

1. PREMESSA

- Leggere attentamente le informazioni contenute in questo opuscolo **prima** di mettere in funzione l'apparecchio. I danni all'apparecchio risultanti da un'errata messa in funzione faranno decadere automaticamente tutti i diritti di garanzia.
- **Prestare particolare attenzione al capitolo che tratta la materia della sicurezza.**
- Conservare questo opuscolo per consultarlo in caso di dubbi.

2. APPLICAZIONI

Queste pompe sommergibili sono costruite principalmente per le applicazioni riportate nella tabella sottostante:

Pompaggio acqua pulita	Tutte
Pompaggio acqua sporca	SPM-MX-SG
Drenaggio	Tutte
Circolazione d'acqua stagna	SPM-MX-SG

3. CONDIZIONI D'IMPIEGO

- **La temperatura del liquido non deve superare i 35° C.**
- Questi apparecchi sono idonei al pompaggio di liquidi chimicamente neutri. **Non utilizzare con idrocarburi o liquidi infiammabili.**

L'utilizzo dell'apparecchio con liquidi contenenti sabbia o altri materiali abrasivi ne può pregiudicare notevolmente la vita media. La presenza di sabbia all'interno della pompa rende la garanzia nulla.

L'apparecchio non deve mai lavorare a secco. L'utilizzo a secco può pregiudicare l'efficienza delle parti di tenuta.

4. SICUREZZA



L'utilizzo incauto di apparecchi elettrici a contatto con l'acqua possono ragionevolmente rappresentare un pericolo per l'incolumità delle persone. E' perciò necessario seguire scrupolosamente le istruzioni che seguono. Nel caso rimanessero dei dubbi, contattare il produttore o un esperto elettricista.

> se l'apparecchio viene utilizzato in piscine o laghetti da giardino, devono essere osservate tutte le norme di sicurezza DIN VDE 0100 – 702, -738 ed eventuali aggiornamenti.



Non toccare la spina con le mani umide! Staccare sempre la corrente prima di maneggiare la pompa.

**Non tagliare né incidere il cavo elettrico.
Non utilizzare prolunghe di cavo elettrico**

L'impianto di alimentazione deve essere dotato di un interruttore differenziale con una capacità massima di 30 mA.

Non piegare, estendere, incidere né utilizzare per il trasporto il cavo elettrico. Nel caso di guasto non tentare di riparare da soli la pompa.

5. PREPARATIVI PER LA MESSA IN FUNZIONE



Non mettere in funzione la pompa senza prima avere avvitato la curva in dotazione e almeno 20 cm di tubo di scarico in modo da evitare il contatto accidentale con la girante in movimento!

- Avvitare il raccordo in dotazione fino a sentirlo sufficientemente fissato. Indirizzare l'uscita del raccordo verso l'alto.
- Fissare un tubo della lunghezza desiderata avente un diametro interno coerente al raccordo della pompa. Se necessario utilizzare una fascetta per assicurare la tenuta del tubo.
- Immergere accuratamente la pompa nel luogo prescelto per il suo utilizzo.
- **Il suolo dove la pompa verrà appoggiata dovrà essere solido e piano. Non immergere la pompa su superfici melmose o sconnesse.**
- La pompa può funzionare anche sospesa. In questo caso agganciare l'apparecchio con un cavo attraverso la maniglia. Assicurarsi che l'apparecchio non ruoti su se stesso.
- **Se la pompa è dotata di interruttore a galleggiante assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per il suo libero movimento.**

ATTENZIONE! Non sommergere la pompa ad una profondità superiore a quella indicata sulla targa dati.

La pompa è dotata di un getto per l'espulsione dell'aria per facilitare il suo adescamento. E' perciò normale notare una fuoriuscita di acqua dal getto o dal punto di accoppiamento fra il corpo superiore ed inferiore dell'apparecchio.

6. MESSA IN FUNZIONE

- Prima di tutto assicurarsi che le caratteristiche di rendimento dell'apparecchio siano idonee all'applicazione.
- Dopo aver collegato la tensione la pompa è pronta per la messa in funzione.
- Gli apparecchi dotati di interruttore a galleggiante entreranno in funzione automaticamente quando il livello di liquido si innalzerà completamente l'interruttore a galleggiante.
- L'apparecchio si spegnerà a drenaggio avvenuto e cioè nel momento in cui l'interruttore a galleggiante tornerà nella sua posizione originale.

ATTENZIONE! La lunghezza del cavo del galleggiante è regolabile. E' necessario perciò evitare:

- **L'eccessivo allungamento del cavo.** Il galleggiante deve agire libero in tutto l'arco d'azione per non compromettere l'accensione e lo spegnimento della pompa.
- **L'eccessivo accorciamento del cavo.** Il galleggiante deve avere sufficiente flessibilità per percorrere l'intero arco d'azione.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

(per tutti i modelli eccetto la serie "SG-Rio")

Generalmente questo apparecchio non necessita di particolare manutenzione. Tuttavia, a seconda delle condizioni ambientali (qualità del liquido, presenza di impurità ecc.) consigliamo di effettuare delle ispezioni periodiche per verificare le condizioni di pulizia dell'apparecchio.



Staccare la tensione dall'apparecchio prima di effettuare qualsiasi manutenzione. Se l'apparecchio necessita di riparazione contattare uno specialista.

- svitare le quattro viti poste sotto l'apparecchio.
- Rimuovere la base dell'apparecchio in modo da poter accedere alla girante.
- Rimuovere eventuali impurità e sporcizia.
- Riasssemblare la base.

8. RIMOZIONE DAL SERVIZIO E STOCCAGGIO

- L'apparecchio deve essere assolutamente rimosso nei periodi di possibile gelo.
- Dopo aver staccato la rete di alimentazione svuotare l'apparecchio dal liquido e conservarlo in un luogo asciutto e protetto dal pericolo di gelo.

9. LISTA POSSIBILI PROBLEMI DI ESERCIZIO

La pompa non parte.

(?) Manca la corrente

- Controllare il cavo elettrico, connessione corretta della spina e i fusibili della rete di alimentazione.

(?) Motore in protezione a causa di sovra-riscaldamento

- Rimuovere la causa del sovra-riscaldamento (liquido pompato troppo caldo? Girante bloccata da corpi solidi o altri elementi estranei? Voltaggio errato?).
- A raffreddamento avvenuto l'apparecchio ripartirà automaticamente.

(?) L'interruttore a galleggiante non aziona la pompa

- Il livello di acqua raggiunto non è sufficiente per azionare la pompa
- Assicurarsi che ci sia sufficiente spazio per il libero movimento dell'interruttore a galleggiante.

Ronzio del motore ma la pompa non parte.

(?) Possibile bloccaggio della girante da parte di corpi estranei

- Rimuovere gli oggetti che bloccano la girante (vedere punto n.6)

La pompa ha un rendimento insufficiente o nullo

(?) Prevalenza richiesta superiore rendimento della pompa

- Osservare la prevalenza massima descritta sulla targa dati, quindi assicurarsi che la distanza fra la pompa e il punto di scarico sia inferiore al dato indicato sulla targa stessa.

(?) Tubo di scarico otturato o piegato

- Assicurarsi che il tubo sia dritto e libero da impurità.

(?) Perdite lungo il tubo di scarico

- Fissare il tubo di scarico in modo da eliminare le perdite.

La pompa emette rumori anomali

(?) Possibile difficoltà di adescamento

- Verificare che ci sia scarico d'acqua dall'apposito getto posto sul corpo pompa inferiore (vedi punto n. 4).

10. GARANZIA

Ogni riparazione o manutenzione durante il periodo di garanzia dovrà essere eseguito da personale autorizzato dalla Ditta costruttrice. Nel caso di manomissioni il diritto di garanzia decade automaticamente.

La garanzia ha validità di 24 (ventiquattro) mesi dalla data di acquisto e comprende la riparazione gratuita di difetti dovuti ad un montaggio errato o all'impiego di materiali difettosi. Sono esclusi dalla garanzia i materiali di usura come le tenute meccaniche, i paraoli e le giranti.

Nel caso si richieda la garanzia è necessario esibire un documento che certifichi la data d'acquisto (bolla di consegna, fattura o scontrino fiscale).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME ALLE SEGUENTI DIRETTIVE:

2006/42/CE Direttiva macchine

2014/30/UE Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica

NORME TECNICHE APPLICATE:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

ENGLISH

1. ASSUMPTION

- Please read these instructions carefully **before** use. Damages resulting as consequence of instructions disregards will not be covered by manufacturer's warranty.
- **Please pay particular attention to the chapter relating the safety instructions.**
- Save these instructions and refer to them anytime your are in doubt.

2. MAIN APPLICATIONS

These submersible electric pumps are made mainly for the applications listed below:

Clean water pumping	All
Dirty water pumping	SPM-MX-SG
Drainage	All
Circulation anti-putrefaction	SPM-MX-SG


3. USE CONDITIONS

- **Liquid temperature must not exceed 35° C.**
- These pumps are suitable to be used in to chemically neutral liquids.
- **Do not pump hydrocarbons or any other inflammable liquid.**

Pumping liquids containing sand or other abrasives will reduce sensitively the life of the pumps. The presence of sand into the pump renders the warranty null and void.


The pump should never run dry to avoid the damage of seals and motor overheating.

4. SAFETY

 **Careless use of electric appliances is always dangerous. Electric appliances used into water represent a potential risk of electric shock. Thus we strongly recommend to pay full attention to the next instructions. If you still have doubts, contact an expert electrician or the manufacturer.**

> when used into swimming pools or garden ponds the regulations according to DIN VDE 0100 – 702, -738 and eventual release must be strictly observed.

> People should enter into water while pump is installed.

 **Do not touch the plug with wet hands! Switch off and unplug the pump before any maintenance.**


Do not cut or engrave the power cable. Do not join extra cable.

Mains system must be provided of a residual current device of max 30 mA capacity.

Do not buckle, squeeze drag or drive over the power cable, protect from sharp edges.

Do not use power cable to carry the pump.

5. BEFORE OPERATION

 **During rotation the impeller may cause serious injury if touched. To avoid any casual approach, the pump must be always equipped with discharge hose 20 cm long minimum.**

- Screw elbow using your hands into discharge port until tightened enough. Do not use tools for extra tightening. Rotate the elbow until upright position.
- Fit the discharge hose to elbow and secure it with hose clamps if necessary. The internal hose diameter must fit the external elbow size.
- Submerge carefully your pump onto select operation place.
- **The surface where the pump sits must me smooth and solid. Do not sit the pump onto sharp or muddy surfaces.**
- Pump can also operate while hung. In this case hand the pump through the handle. Ensure the pump from possible rotation.
- **If the pump is equipped with float switch, the space should be large enough to allow the float free movement.**

ATTENTION! Do not submerge the pump deeper than stated on the data chart.

Pump is equipped with air-escape nozzle to boost the prime. Thus, you may notice a water leakage between the upper and lower housing. Do not worry about it.

6. OPERATION

- First of all be sure the pump stated performance fits your application.
- After plug-in the pump is ready for operation.
- Automatics pumps will start only when water level lifts float switch totally.
- Pump will switch-off after drainage is completed and float switch is back to original position.

ATTENTION! Float switch cable length is adjustable but it is necessary to avoid:

- Cable switch too long: may compromise the free fluctuation of the float switch. Do not let the switch to touch the floor.
- Cable switch too short: may obstruct the full rotation (half round) of the float switch

7. CLEANING AND MAINTENANCE

(for all models except “SG-Rio” series)

Normally this device does not need particular maintenance. However, depending on environmental conditions (type of liquid, impurities etc.) we suggest to make periodical inspections to verify the clean state.



Switch off and unplug the pump before any maintenance. A damage pump must be workmanlike repaired before further use.

- Loosen the four screws from bottom part.
- Remove the bottom base
- Clean impeller and all accessible area inside the casing. Remove any fibre which may have wound around the impeller shaft
- Reassemble the bottom base.

8. PUMP STORAGE

- Do not use the pump during cold winter weather. Frost would certainly damage the pump.
- Unplug the pump. Dry it from residual water and store it in a dry and frost-free place.

9. TROUBLESHOOTING

Motor does not start

(?) Mains voltage missing

- Check the power cable, proper plug connection and mains fuse efficiency

(?) Motor protector tripped for overheating

- Remove cause for overheating (pumped liquid too hot? Impeller blocked by foreign objects? Wrong voltage?).
- After cooling the pump will return to operate automatically

(?) The flow switch does not operate the pump

- Make sure that water level is sufficient to lift the float switch completely
- Make sure the float switch can move unrestricted.

Motor hums but does not run.

(?) Impeller blocked by foreign objects

- Clean impeller (see charter no. 6)

Pump performance is insufficient or null

(?) Requested head is bigger than pump stated

- Check carefully the data chart (or pump data label) and make sure that stated Max Head to be higher than value necessary for application.

(?) Discharge hose is bent or clogged

- Be sure the hose position is straight and free from sharp bends and objects..

(?) Leakage along hose or fitting

- Seal discharge hose, tighten screw fittings..

Pump is anomalously noisy.

(?) Possible priming difficulties

- Make sure that water comes from air-escape nozzle (see point no. 4).

10. CONDITIONS OF WARRANTY

Any repairs or maintenance during the period covered by warranty must be carried out by authorised staff. In the event of the pump being tampered with the warranty automatically becomes void.

The warranty comprises the free elimination of faults caused by errors in assembly or the use of faulty materials within 24 (twentyfour) months from the date of purchase. Materials subject to wear such as mechanical seals, oil seals and impellers are not included in the warranty.

Should intervention under warranty be required it is necessary to show a document which proves the date of purchase (delivery note, invoice or receipt).

THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE FOLLOWING EEC DIRECTIVES:

2006/42/EC Machinery Directive

2014/30/UE Electromagnetic Compatibility Directive

APPLIED TECHNICAL STANDARDS:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. VORWORT

- Die in diesem Heft enthaltenen Informationen sind **vor** Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam zu lesen. Schäden am Gerät durch unsachgemäße Inbetriebnahme bewirken den automatischen Verfall aller Garantieansprüche.
- **Das Kapitel in Bezug auf die Sicherheit ist ganz besonders zu beachten.**
- Dieses Heft für Konsultationen in Zweifelsfällen aufbewahren.

2. ANWENDUNGEN

Diese Tauchpumpen wurden vorwiegend für die in der unten aufgeführten Tabelle angegebenen Anwendungen entwickelt.

Pumpen von Reinwasser	Alle Modelle
Pumpen von Schmutzwasser	SPM-MX-SG
Entwässerung	Alle Modelle
Umwälzung von stehendem Wasser	SPM-MX-SG

3. EINSATZBEDINGUNGEN

- **Die Temperatur der Flüssigkeit darf höchstens 35 °C betragen.**
- Diese Geräte eignen sich nicht für das Pumpen von chemisch neutralen Flüssigkeiten. **Nicht mit Kohlenwasserstoffen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.**

Die Verwendung des Geräts mit Flüssigkeiten, die Sand oder sonstige abrasive Stoffe enthalten, kann dessen durchschnittliche Lebensdauer erheblich beeinträchtigen. Sand im Inneren der Pumpe bewirkt den Verfall der Garantie.

Das Gerät darf niemals im Trockenbetrieb arbeiten. Der Trockenbetrieb kann die Funktionstüchtigkeit der Dichtungen beeinträchtigen.

4. SICHERHEIT



Wenn elektrische Geräte in Kontakt zu Wasser unvorsichtig eingesetzt werden, können Sie eine Gefahrenquelle für die Sicherheit der Personen darstellen. Aus diesem Grund sind die nachfolgenden Anweisungen strengstens zu befolgen. Im Zweifelsfalle den Hersteller oder einen Fachelektriker kontaktieren.

> Wenn das Gerät in Schwimmbädern oder Gartenteichen eingesetzt wird, sind alle Sicherheitsbestimmungen nach DIN VDE 0100-702,-738 und eventuelle Aktualisierungen zu befolgen.



Den Stecker nicht mit feuchten Händen anfassen! Vor der Handhabung der Pumpe stets die Stromzufuhr unterbrechen.

Das Stromkabel weder durchtrennen noch einschneiden. Keine elektrischen Verlängerungskabel verwenden.

Die Versorgungsanlage muss mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einer Höchstkapazität von 30 mA ausgerüstet werden.

Das Stromkabel weder knicken, noch ziehen, einschneiden oder für den Transport verwenden. Bei Störungen nicht versuchen, die Pumpe selbst zu reparieren.

5. VORBEREITENDE MASSNAHMEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME



Die Pumpe erst in Betrieb nehmen, wenn die im Lieferumfang enthaltene Biegung und mindestens 20 cm Abflussrohr angeschraubt wurden, um den unbeabsichtigten Kontakt zum drehenden Pumpenrad zu vermeiden!

- Das mitgelieferte Anschlussstück so lange anschrauben, bis es ausreichend fixiert ist. Die Austrittsöffnung des Anschlussstücks nach oben richten.
- Ein Rohr mit der gewünschten Länge befestigen. Der Innendurchmesser muss mit dem Anschlussstück der Pumpe übereinstimmen. Gegebenenfalls eine Schelle anbringen, um die Halterung des Rohrs abzusichern.
- Die Pumpe vorsichtig am Verwendungsort eintauchen.
- **Der Untergrund, auf den die Pumpe gestellt wird, muss fest und flach sein. Die Pumpe nicht auf schlammige oder unebene Flächen stellen.**
- Die Pumpe kann auch aufgehängt betrieben werden. In diesem Fall das Gerät mit einem Kabel am Griff anhängen. Sicherstellen, dass das Gerät sich nicht um sich selbst dreht.
- **Wenn die Pumpe mit einem Schwimmerschalter ausgerüstet ist, sicherstellen, dass dieser ausreichend Bewegungsfreiheit hat.**

WARNUNG! Die Eintauchtiefe der Pumpe darf den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreiten.

Die Pumpe ist mit einer Austrittsöffnung für den Ausstoß der Luft ausgerüstet, um ihre Ansaugung zu erleichtern. Ausfließendes Wasser aus der Austrittsöffnung oder aus der Verbindungsstelle zwischen oberem und unterem Gehäuse des Geräts ist daher normal.

6. INBETRIEBNAHME

- In erster Linie sicherstellen, dass die Leistungsmerkmale des Geräts für die Anwendung geeignet sind.
- Nach dem Anschluss der Stromversorgung ist die Pumpe betriebsbereit.
- Die mit Schwimmerschalter ausgerüsteten Geräte treten automatisch in Funktion, wenn der Füllstand der Flüssigkeit über den Schwimmerschalter steigt.
- Nach der Entwässerung, d. h. wenn der Schwimmerschalter wieder in seine Ausgangsposition zurückkehrt, schaltet sich das Gerät ab.

WARNUNG! Die Länge des Kabels des Schwimmers ist verstellbar: Folgendes ist jedoch zu vermeiden:

- **Übermäßige Verlängerung des Kabels.** Der Schwimmer muss sich im gesamten Wirkungsbereich frei bewegen können, damit die Ein- oder Abschaltfunktion der Pumpe nicht beeinträchtigt wird.
- **Übermäßige Verkürzung des Kabels.** Der Schwimmer muss ausreichend flexibel sein, um sich im gesamten Wirkungsbereich bewegen zu können.

7. REINIGUNG UND WARTUNG

(für alle Modelle außer Baureihe „SG-Rio“)

In der Regel erfordert dieses Gerät keine besonderen Wartungsarbeiten. Je nach Rahmenbedingungen (Qualität der Flüssigkeit, Verunreinigungen usw.) sollten jedoch regelmäßige Prüfungen vorgenommen werden, um die Verschmutzung des Geräts zu kontrollieren.



Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten die Stromzufuhr zum Gerät unterbrechen. Wenn das Gerät repariert werden muss, einen Fachmann kontaktieren.

- Die vier unterhalb des Geräts angebrachten Schrauben lösen.
- Den Boden des Geräts abnehmen, sodass der Zugang zum Pumpenrad ermöglicht wird.
- Eventuelle Verunreinigungen und Schmutz entfernen.
- Den Boden wieder montieren.

8. AUSSERBETRIEBSETZUNG UND LAGERUNG

- Wenn Frostgefahr besteht, muss das Gerät unbedingt von seinem Betriebsstandort entfernt werden.
- Die Stromzufuhr unterbrechen, die Flüssigkeit aus dem Gerät leeren und dieses dann an einem trockenen und frostgeschützten Ort aufbewahren.

9. LISTE EVENTUELLER BETRIEBSSTÖRUNGEN

Die Pumpe läuft nicht an.

(?) kein Strom

- *Das Stromkabel, den korrekten Anschluss des Steckers sowie die Sicherungen der Netzversorgung kontrollieren*

(?) Fehlerstromschutzschalter des Motors ausgelöst durch Überhitzung

- *Die Ursache für die Überhitzung beseitigen (gepumpte Flüssigkeit zu heiß? Pumpenrad durch Feststoffe oder andere Fremdkörper blockiert? Falsche Spannung?)*
- *Nach der Abkühlung läuft das Gerät automatisch wieder an*

(?) Schwimmerschalter betätigt die Pumpe nicht

- *Der erreichte Wasserstand ist nicht ausreichend für die Betätigung der Pumpe*
- *Sicherstellen, dass der Schwimmerschalter ausreichende Bewegungsfreiheit hat*

Motor läuft, aber Pumpe startet nicht

(?) Pumpenrad möglicherweise durch Fremdkörper blockiert

- *Die Gegenstände entfernen, durch die das Pumpenrad blockiert wird (siehe Punkt Nr. 6)*

Die Pumpe hat eine unzureichende oder gar keine Leistung

(?) Geforderte Förderhöhe über Leistung der Pumpe

- *Die maximale auf dem Typenschild angegebene Förderhöhe einhalten und dann sicherstellen, dass der Abstand zwischen Pumpe und Abflussstelle unter dem auf dem Typenschild angegebenen Wert liegt.*

(?) Abflussrohr verstopft oder geknickt

- *Sicherstellen, dass das Rohr gerade ist und keine Verunreinigungen aufweist.*

(?) Verlust am Abflussrohr

- *Das Abflussrohr so befestigen, dass Verluste vermieden werden.*

Anormale Geräusche beim Betrieb der Pumpe

(?) Eventuelle Schwierigkeiten bei der Ansaugung

- *Sicherstellen, dass Wasser aus der entsprechenden Austrittsöffnung am unteren Pumpengehäuse ausfließt (siehe Punkt Nr. 4).*

10. GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle Reparaturen oder Wartungsarbeiten während des Garantiezeitraumes müssen durch vom Hersteller zugelassenes Personal ausgeführt werden. Im Falle von vorgenommenen Veränderungen verfällt der Garantieanspruch automatisch.

Die Garantie hat eine Gültigkeit von 24 (vierundzwanzig) Monaten ab dem Kaufdatum und umfasst die kostenlose Reparatur von Defekten auf Grund einer falschen Montage oder dem Einsatz fehlerhafter Materialien. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißmaterialien, wie mechanische Dichtungen, Ölabdichtungen und Laufräder.

Bei einer Inanspruchnahme der Garantie ist es notwendig, ein Dokument als Beleg für das Kaufdatum vorzulegen (Lieferschein, Rechnung oder Kassenzettel).

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DEN NACHFOLGENDEN RICHTLINIEN:

2006/42/EWG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit

TECHNISCHE STANDARDS:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. INTRODUCCIÓN

- Lea detenidamente las informaciones contenidas en este folleto **antes** de poner en marcha el aparato. Los daños que pudiera sufrir el aparato, provocados por una puesta en marcha incorrecta, causarán la caducidad inmediata de todos los derechos de garantía.
- **Lea detenidamente el capítulo relativo a la seguridad.**
- Conserve este folleto para consultarlo en caso de dudas.

2. APLICACIONES

Estas bombas sumergibles se fabrican principalmente para las aplicaciones indicadas en la tabla de abajo:

Bombeo de agua limpia	Todas
Bombeo de agua sucia	SPM-MX-SG
Drenaje	Todas
Circulación de agua estancada	SPM-MX-SG


3. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- **La temperatura del líquido no debe superar los 35° C.**
- Estos aparatos son idóneos para el bombeo de líquidos químicamente neutros. **No utilizar con hidrocarburos o líquidos inflamables.**

La utilización del aparato con líquidos que contengan arena u otros materiales abrasivos puede reducir la vida media. La presencia de arena en el interior de la bomba provoca la caducidad de la garantía.


El aparato no debe funcionar nunca en seco. Su utilización en seco puede perjudicar la eficiencia de las piezas de estanqueidad.

4. SEGURIDAD

 La utilización negligente de equipos eléctricos que tengan contacto con el agua puede representar un peligro para la incolumidad de las personas. Por tanto, es necesario respetar escrupulosamente las siguientes instrucciones. Si tuviera dudas, contacte con el fabricante o con un electricista experto.

> si el aparato se utiliza en piscinas o estanques de jardín, deben observarse todas las normas de


seguridad DIN VDE 0100 - 702, -738 y posibles actualizaciones.

 **¡No toque el enchufe con las manos mojadas! Siempre corte la corriente antes de tocar la bomba. No corte el cable eléctrico. No utilice prolongaciones para el cable eléctrico**

La instalación de alimentación debe estar dotada de un interruptor diferencial con una capacidad máxima de 30 mA.

No pliegue, ni extienda, ni corte el cable eléctrico y no lo utilice para transportar la bomba. En el caso de avería no trate de reparar la bomba por su cuenta.

5. PREPARATIVOS PARA LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

 **¡No ponga en funcionamiento la bomba sin haber desenroscado antes la curva entregada y, por lo menos, 20 cm de tubo de desagüe, a fin de evitar el contacto accidental con el rotor en movimiento!**

- Enrosque el racor entregado hasta sentir que queda lo suficientemente fijado. Oriente la salida del racor hacia arriba.
- Fije un tubo de la longitud deseada que tenga un diámetro interior coherente con el racor de la bomba. De ser necesario añada una abrazadera para garantizar la adherencia del tubo.
- Sumerja cuidadosamente la bomba en el lugar escogido para su utilización.
- **El suelo sobre el que la bomba se apoyará deberá ser firme y en plano. No sumerja la bomba sobre superficies fangosas o irregulares.**
- La bomba también puede funcionar suspendida. En este caso enganche el aparato con un cable a través del asa. Asegúrese de que el aparato no gire sobre sí mismo.
- **Si la bomba monta un interruptor de flotador, controle que haya suficiente espacio para que se pueda mover libremente.**

¡ATENCIÓN! No sumerja la bomba a una profundidad superior a aquella indicada en la placa de características.

La bomba incorpora una boquilla para la expulsión del aire para facilitar su cebado. Por lo que es normal observar una salida de agua por la boquilla o por el punto de acoplamiento entre el cuerpo superior e inferior del aparato.

6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- En primer lugar, hay que asegurarse de que las características de rendimiento del aparato sean idóneas para la aplicación.
- Tras haber conectado la tensión, la bomba está lista para su puesta en funcionamiento.
- Los aparatos dotados de interruptor de flotador se pondrán en funcionamiento automáticamente cuando el nivel del líquido levantará completamente el interruptor de flotador.
- El aparato se apagará una vez concluido el drenaje, es decir en el momento en que el interruptor de flotador retornará a su posición original.

¡ATENCIÓN! La longitud del cable del flotador puede alargarse. Por lo tanto, es necesario evitar:

- **La prolongación excesiva del cable.** El flotador debe actuar libre en todo el campo de acción para no comprometer el encendido y el apagado de la bomba.
- **que el cable sea excesivamente corto.** El flotador debe tener la flexibilidad suficiente para recorrer todo el campo de acción.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

(para todos los modelos excepto la serie "SG-Rio")

Generalmente, este aparato no necesita un mantenimiento especial. Sin embargo, según las condiciones medioambientales (calidad del líquido, presencia de impurezas, etc.) aconsejamos efectuar inspecciones periódicas para controlar las condiciones de limpieza del aparato.



Desconecte la tensión del aparato antes de efectuar el mantenimiento. Si el aparato requiere una reparación contacte con un experto.

- Desenrosque los cuatro tornillos situados debajo del aparato.
- Quite la base del aparato a fin de acceder al rotor.
- Elimine las posibles impurezas y suciedad.
- Vuelva a montar la base.

8. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

- El aparato deberá quitarse en los periodos en que existe el riesgo de congelación.
- Tras haber desconectado la red de alimentación, vacíe el aparato del líquido y guárdelo en un lugar seco y protegido del peligro de congelación.

9. LISTA DE PROBLEMAS POSIBLES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

La bomba no arranca.

(?) Fallo en la corriente

- Controle el cable eléctrico, la conexión correcta del enchufe y los fusibles de la red de alimentación.

(?) Motor desconectado a causa de recalentamiento

- Elimine la causa del recalentamiento (¿líquido bombeado muy caliente? ¿Rotor bloqueado por sólidos u otros elementos extraños? ¿Tensión incorrecta?).
- Una vez enfriado el aparato arrancará de nuevo automáticamente.

(?) El interruptor de flotador no activa la bomba

- El nivel de agua alcanzado no es suficiente para accionar la bomba
- Asegúrese de que haya suficiente espacio libre para el movimiento del interruptor de flotador.

El motor zumba pero la bomba no arranca.

(?) Es posible que cuerpos extraños hayan bloqueado el rotor

- Elimine los objetos que bloquean el rotor (véase punto n°6)

La bomba tiene un rendimiento insuficiente o nulo

(?) Altura de elevación superior al rendimiento de la bomba

- Observe la altura de elevación máxima descrita en la placa de características, asegúrese de que la distancia entre la bomba y el punto de descarga sea inferior al dato indicado en la misma placa.

(?) Tubo de desagüe obturado o plegado

- Asegúrese de que el tubo sea recto y no contenga impurezas.

(?) Pérdidas en el tubo de desagüe

- Fije el tubo de desagüe a fin de eliminar las pérdidas.

La bomba hace ruidos extraños

(?) Posible dificultad en el cebado

- Controle que salga agua por la boquilla situada en el cuerpo inferior de la bomba (véase punto n° 4).

10. GARANTÍA

Cada reparación o manutención durante el período de garantía tendrá que ser ejecutado por el personal autorizado de la Empresa constructora. En caso de vidaciones el derecho de garantía declina automáticamente.

La garantía tiene validez de 24 (veinticuatro) meses de la fecha de adquisición e incluye la reparación gratuita de los defectos provocados por un montaje errado o por l'empleo de materiales defectuosos.

Son excluidos de la garantía los materiales de desgaste como las estanque idades, los sellos de acetate y los rotores.

En caso de petición de la garantía es necesario exhibir un documento que certifica la fecha de adquisición (recibo de entrega, factura, resguardo fiscal)

ESTE PRODUCTO RESPONDE A LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS:

2006/42/CE Directiva Màquinas

2014/30/UE Directiva sobre la compatibilidad electromagnética

APLICADAS NORMAS TÉCNICAS:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. PRÉAMBULE

- Lire attentivement les informations de ce manuel **avant** la mise en service de l'appareil. En cas de dommage dérivant d'une mise en service incorrecte, la garantie de l'appareil sera automatiquement annulée.
- Lire avec une attention particulière le chapitre concernant la sécurité.
- Conserver ce manuel pour le consulter en cas de nécessité.

2. APPLICATIONS

Ces pompes submergibles sont principalement prévues pour les applications indiquées dans le tableau ci-dessous :

Pompage eau propre	Toutes
Pompage eau sale	SPM-MX-SG
Évacuation	Toutes
Circulation d'eau stagnante	SPM-MX-SG

3. CONDITIONS D'UTILISATION

- La température du liquide ne doit pas dépasser 35° C.
- Ces appareils sont prévus pour le pompage de liquides neutres du point de vue chimique. **Ne pas utiliser avec des hydrocarbures ou des liquides inflammables.**

L'utilisation de l'appareil avec des liquides contenant du sable ou d'autres matières abrasives peut compromettre sensiblement sa durée moyenne de vie. La garantie sera annulée en cas de présence de sable à l'intérieur de la pompe.

L'appareil ne doit jamais fonctionner à sec sous peine d'endommagement des composants d'étanchéité.

4. SÉCURITÉ



L'utilisation négligente d'appareils électriques en contact avec l'eau représente un danger pour la sécurité des personnes. Il est par conséquent indispensable de se conformer scrupuleusement aux instructions suivantes. En cas de doutes, contacter le fabricant ou un électricien qualifié.

> en cas d'utilisation de l'appareil dans une piscine ou bassin de jardin, respecter toutes les normes de sécurité DIN VDE 0100 – 702, -738 et mises à jour éventuelles.



Ne pas toucher la fiche avec les mains humides ! Toujours sectionner le courant avant de manipuler la pompe.

**Ne pas couper ni entailler le câble électrique.
Ne pas utiliser de rallonges de câble électrique.**

L'installation d'alimentation doit être équipée d'un interrupteur différentiel d'une capacité maximale de 30 mA

Ne pas plier, allonger ou entailler le câble électrique ni utiliser ce dernier pour le transport. En cas de panne, ne pas tenter de réparer la pompe.

5. OPÉRATIONS AVANT LA MISE EN SERVICE



Ne pas mettre la pompe en service sans avoir d'abord vissé la courbe fournie ainsi qu'un min. de 20 cm de tube d'évacuation pour éviter tout contact accidentel avec la roue en mouvement !

- Serrer le raccord fourni jusqu'à fixer solidement ce dernier et orienter la sortie du raccord vers le haut.
- Fixer un tube de la longueur désirée au diamètre interne compatible avec le raccord de la pompe. Utiliser si nécessaire un collier pour garantir la tenue du tube.
- Immerger avec précaution la pompe à l'endroit choisi.
- **La surface de support de la pompe doit être solide et plane. Ne pas immerger la pompe dans des terrains boueux ou irréguliers.**
- La pompe peut également fonctionner suspendue. Dans ce cas, accrocher la poignée de l'appareil au moyen d'un câble. S'assurer que l'appareil ne peut tourner sur lui-même.
- **Si la pompe est équipée d'un interrupteur à flotteur, s'assurer que ce dernier dispose d'un espace suffisant pour se mouvoir librement.**

ATTENTION ! Ne pas immerger la pompe à une profondeur supérieure à celle indiquée sur la plaque des données.

La pompe est équipée d'un jet d'expulsion de l'air pour faciliter son amorçage. La sortie d'eau du jet ou du point d'accouplement entre la structure supérieure et inférieure de l'appareil est par conséquent normale.

6. MISE EN SERVICE

- S'assurer avant tout que le rendement de l'appareil correspond à l'application.
- Après avoir connecté l'alimentation, la pompe est prête pour la mise en service.
- Les appareils équipés d'un interrupteur à flotteur entrent en fonction automatiquement après montée du niveau du liquide et de l'interrupteur.
- L'appareil s'éteint une fois que l'évacuation est effectuée et que l'interrupteur à flotteur est revenu en position originale.

ATTENTION ! La longueur du câble du flotteur est réglable. Il est par conséquent nécessaire d'éviter :

- **tout allongement excessif du câble.** Le flotteur doit se mouvoir librement dans tout son rayon d'action pour ne

pas compromettre la mise en service et l'extinction de la pompe.

- **un raccourcissement excessif du câble.** Le flotteur doit être suffisamment flexible pour parcourir tout son rayon d'action.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

(tous modèles sauf série "SG-Rio ")

Cet appareil n'exige généralement aucun entretien particulier. Toutefois, en fonction des conditions ambiantes (qualité du liquide, présence d'impuretés, etc.), il est conseillé d'effectuer des inspections périodiques pour contrôler la propreté de l'appareil.



Sectionner la tension de l'appareil avant toute opération d'entretien. En cas de réparation nécessaire, contacter un technicien qualifié.

- Desserrer les quatre vis sous l'appareil.
- Retirer la base de l'appareil pour pouvoir accéder à la roue.
- Éliminer toute trace éventuelle d'impuretés ou de saleté.
- Remonter la base.

8. MISE HORS SERVICE ET STOCKAGE

- L'appareil doit absolument être mis hors service durant les périodes de gel.
- Après avoir sectionné le réseau d'alimentation, vider le liquide contenu dans l'appareil et conserver ce dernier dans un endroit sec et à l'abri du gel.

9. DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES

La pompe ne démarre pas.

(?) Manque de courant électrique

- Contrôler le câble électrique, la connexion de la fiche et les fusibles du réseau d'alimentation.

(?) Moteur en mode protection du fait d'une surchauffe

- Éliminer la cause de la surchauffe (liquide pompé trop chaud ? Roue bloquée par des corps étrangers solides ou autres ? Tension incorrecte ?).
- Après son refroidissement, l'appareil redémarrera automatiquement.

(?) L'interrupteur à flotteur n'actionne pas la pompe

- Le niveau d'eau atteint ne suffit pas à actionner la pompe
- S'assurer que l'espace est suffisant au mouvement de l'interrupteur à flotteur.

Ronflement du moteur mais sans démarrage de la pompe.

(?) Risque de blocage de la roue par des corps étrangers

- Retirer les objets bloquant la roue (voir point n.6)

Le rendement de la pompe est insuffisant ou nul

(?) Prévalence requise supérieure au rendement de la pompe

- Respecter la prévalence maximale indiquée sur la plaque des données et s'assurer que la distance entre la pompe et

le point d'évacuation est inférieure à la valeur indiquée sur la plaque.

(?) Tube d'évacuation obstrué ou plié

- S'assurer que le tube est droit et ne comporte pas d'impuretés.

(?) Pertes le long du tube d'évacuation

- Fixer le tube d'évacuation pour éliminer les pertes.

La pompe émet des bruits anormaux

(?) Difficultés d'amorçage

- Vérifier l'absence d'eau du jet prévu sur le corps inférieur de la pompe (voir point n. 4).

10. CONDITIONS DE GARANTIE

Les opérations de réparation ou d'entretien ne doivent être effectuées que par le personnel agréé par le fabricant durant la période de la garantie. Le droit à la garantie cesse automatiquement en cas d'alérations.

La garantie est valable 24(vingt-quatre) mois à compter de la date d'achat et implique la réparation gratuite en cas d'anomalies dus à un montage erroné ou à l'emploi de matériaux défectueux. Les pièces sujettes à usure telles que les garnitures mécaniques, les joints étanches à l'huile et les roues sont exclues de la garantie.

Pour pouvoir bénéficier de la garantie, le client doit exhiber un document prouvant la date d'achat (bulletin de livraison, facture ou ticket de caisse).

CE PRODUIT EST CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES :

2006/42/CE Directive Machines

2014/30/UE Directive sur la compatibilité électromagnétique

NORMES TECHNIQUES APPLIQUEES:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. JOHDANTO

- Lue tässä käyttöoppaassa olevat tiedot huolellisesti **ennen** pumpun käyttöönottoa. Laitteen virheellisestä käyttöönotosta aiheutuneet vahingot johtavat takuun automaattiseen raukeamiseen.
- Seuraa erittäin huolellisesti turvallisuutta käsittelevässä kappaleessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

2. KÄYTTÖ

Nämä uppopumput on suunniteltu käytettäväksi pääosiltaan seuraavassa taulukossa mainittuihin käyttötarkoituksiin:

Puhtaan veden pumppaus	Kaikki
Likaisen veden pumppaus	SPM-MX-SG
Tyhjennys	Kaikki
Seisovan veden kierrätys	SPM-MX-SG

3. KÄYTTÖOLOSUHTEET

- Varmista, ettei nesteen lämpötila ylitä 35° C.
- Nämä pumput soveltuvat kemiallisesti neutraalien nesteiden pumppaukseen. Älä käytä niitä öljyjen tai palonalttiiden nesteiden pumppaukseen.

Muista, että laitteen käyttö hiekkaa tai muita hankaavia materiaaleja sisältävien nesteiden pumppaukseen voi lyhentää huomattavasti sen käyttöikä. Takuu raukeaa, mikäli pumpun sisälle on päässyt hiekkaa.

Älä käytä pumppua koskaan ilman nestettä, sillä tämän tyyppinen käyttö voi heikentää tiivisteosien kuntoa huomattavasti.

4. TURVALLISUUS



Huolimaton veden kanssa kosketuksissa olevien sähkölaitteiden käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia ja vaaratilanteita. Seuraa tämän vuoksi seuraavassa annettuja turvaohjeita erittäin huolellisesti. Ota yhteys valmistajaan tai ammattitaitoiseen sähköteknikkoon, mikäli kaipaat lisätietoja.

> mikäli laitetta käytetään uima-altaissa tai puutarhalammikoissa, noudata kaikkia

turvanormissa DIN VDE 0100 – 702 -738 sekä siihen tehdyissä muutoksissa annettuja ohjeita.



Älä koske pistokkeeseen silloin, kun kätesi ovat kosteat! Katkaise sähkövirta aina ennen pumpun käsittelyä.

Älä katkaise tai vahingoita sähköjohtoa.

Älä käytä sähköjohdon jatkojohtoja

Varmista, että sähkölaitteisto on varustettu differentiaalillisella katkaisimella, jonka maksimikapasiteetin on oltava 30 mA.

Älä taita, viillä tai vedä sähköjohtoa tai käytä sitä laitteen siirtämiseen paikasta toiseen. Älä yritä korjata pumppua ilman ammattihenkilön apua mahdollisen toimintahäiriön yhteydessä.

5. ESIVALMISTELUT KÄYTTÖÖNOTTOA VARTEN



Käynnistä pumppu vasta sen jälkeen, kun olet ruuvannut laitteen mukana toimitetun taitekappaleen ja vähintään 20 cm poistoputkea kiinni siten, etteivät ne pääse koskettamaan vahingossa pyörivää juoksupyörää!

- Ruuvaa mukana toimitettua liitintä paikoilleen, kunnes se on kiinnittynyt riittävän hyvin paikoilleen. Suuntaa liittimen ulostulo ylöspäin.
- Kiinnitä tarvittavan pituinen ja riittävän läpimitan omaava putki pumpun liitimeen. Käytä tarvittaessa pinnettä, jottei putki pääse vuotamaan.
- Upota pumppu huolellisesti sen käyttöpaikkaan.
- Varmista, että pumpun alla oleva maaperä on tukeva ja tasainen. Älä upota pumppua liejumaiselle tai hauraalle maaperälle.
- Pumppu voidaan asentaa myös riippumaan. Kiinnitä laite tässä tapauksessa asettamalla kaapeli kahvan läpi. Varmista, ettei pumppu pääse pyörimään itsensä ympäri.
- Varmista, että uimurikatkaisin pääsee liikkumaan vapaasti, mikäli pumppu on varustettu sellaisella.

HUOMIO! Älä upota pumppua arvokyltissä osoitettuja syvyyskylttiä syvemmälle.

Pumppu on varustettu ilmanpoistoaukolla sen käynnistystytön helpottamiseksi. Tämän vuoksi on täysin normaalia, että vettä poistuu aukosta tai laitteen ylempään ja alemman rungon liitoskohdasta.

6. KÄYTTÖÖNOTTO

- Varmista ennen kaikkea, että laitteen toimintakapasiteetti soveltuu käyttötarkoitukseen.
 - Sähkövirran kytkennän jälkeen pumppu on käyttövalmis.
 - Uimurikatkaisimella varustetut laitteet käynnistyvät automaattisesti, kun nesteen taso nousee uimurikatkaisimen kokonaan.
 - Pumppu sammuu nesteen tyhjennyksen jälkeen eli siis silloin, kun uimurikatkaisin palaa alkuperäiselle paikalleen.
- HUOMIO!** Voit säätää uimurikatkaisimen johdon pituutta. Varmista tämän vuoksi, ettei:
- johdo ole liian pitkä. Uimurin on kyettävä toimimaan vapaasti koko toiminta-alueella, jotta pumppu käynnistyy ja sammuu oikein.

- **iohto ole liian lyhyt.** Uimurilla on oltava riittävästi tilaa toimiakseen vapaasti koko toiminta-alueella.

7. PUHDISTUS JA HUOLTO

(kaikki mallit, paitsi sarja "SG-Rio")

Yleisesti ottaen laite ei kaipaa mitään erityistä huoltoa. Suosittelemme tästä huolimatta, että tarkistat laitteen puhtauden käyttöolosuhteiden mukaisesti (pumpattavan nesteen laatu, epäpuhtauksien määrä jne.) aina säännöllisin väliajoin.



Katkaise pumpun sähkövirta aine ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Ota yhteys ammattihenkilöön, mikäli pumppua joudutaan korjaamaan.

- Ruuvaa pumpun olla olevat neljä ruuvia irti.
- Irrota pumpun pohja, jotta pääset käsiksi pumpun juoksupyörään.
- Poista mahdolliset epäpuhtaudet ja lika.
- Asenna pohja takaisin paikoilleen.

8. KÄYTÖSTÄ POISTO JA VARASTOINTI

- Poista pumppu paikaltaan ehdottomasti vuodenaikoina, jolloin on jäätyminen vaara.
- Katkaise pumpun sähkövirta, tyhjennä pumpussa olevat nesteet ja säilytä se kuivassa ja jäätymiseltä suojassa olevassa paikassa.

9. KÄYTÖN AIKANA MAHDOLLISESTI ILMENEVÄT ONGELMAT

Pumppu ei käynnisty.

(?) Sähkövirta puuttuu

- Tarkista sähköjohto, pistokkeen oikea kytkentä sekä sähköverkon sulakkeet.

(?) Moottori suojatilassa ylikuumentumisen vuoksi

- Poista ylikuumentumisen syy (Onko pumpattu neste liian kuumaa? Ovatko kiinteät epäpuhtaudet tai muut vieraat kappaleet lukinneet juoksupyörän? Onko jännite väärä?).
- Jäähtymisen jälkeen pumppu käynnistyy automaattisesti.

(?) Uimurikatkaisin ei käynnistä pumppua

- Saavutettu veden taso ei ole riittävä pumpun käynnistämistä varten
- Varmista, että uimurikatkaisimella on riittävästi tilaa, jotta se voi liikkua vapaasti.

Moottori surisee, mutta pumppu ei käynnisty.

(?) Jotkin vieraat kappaleet ovat mahdollisesti lukinneet juoksupyörän

- Poista juoksupyörän lukitsevat kappaleet (katso kohtaa nro. 6)

Pumpun tehokkuus on riittämätön tai olematon

(?) Pyydetty tuotto ylittää pumpun kapasiteetin

- Katso arvokyllissä kuvattua maks. ottotehoa ja varmista tämän jälkeen, että pumpun ja poistokohdan etäisyys on arvokyllissä osoitettua arvoa alhaisempi.

(?) Poistoputki tukossa tai taitunut

- Varmista, että putki on suora ja ettei siinä ole epäpuhtauksia.

(?) Poistoputki vuotaa

- Kiinnitä poistoputki siten, ettei se pääse vuotamaan.

Pumpun käyttöäni on epätavallinen

(?) Käynnistystäytössä on mahdollisesti ongelmia

- Tarkista, että vettä poistuu ilmanpoistoaukosta, joka on sijoitettu pumpun alempaan runkoon (katso kohtaa nro. 4).

10. TAKUUEHDOT

Ainoastaan valmistajan valtuuttamat henkilöt saavat suorittaa korjaus- tai huoltotoimenpiteitä tuotteen takuuaikana. Mikäli on toimittu omatoimisesti, takuu raukeaa välittömästi.

Takuu on voimassa kaksikymmentäneljä (24) kuukautta ostopäivämäärästä lukien ja kattaa materiaali- ja asennusvirheistä aiheutuneiden vikojen korjaamisen veloituksetta. Kuluvat osat, kuten tiivistysholkkit, tiivisteet ja juoksupyörät, eivät kuulu takuun piiriin.

Voidakseen vedota takuuseen, asiakkaan tulee esittää asiakirja, josta ilmenee ostopäivämäärä (toimitustodistus, lasku tai ostokuitti).

TÄMÄ TUOTE VASTAA SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN VAATIMUKSIA:

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC – direktiivi

Soveltavaa teknistä STANDARDIT:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. ÚVOD

- Pozorně prostudovat informace obsažené v této příručce ještě **před** uvedením spotřebiče do provozu. Škody způsobené na spotřebiči, které jsou následkem nevhodného uvedení do provozu mají automaticky za následek zánik všech práv vyplývajících ze záruky.
- **Věnovat zvýšenou pozornost kapitole, která pojednává pravidla bezpečného provozu.**
- Uschovat tuto příručku pro pozdější nahlédnutí a informace v případě pochybností.

2. OKRUH POUŽITÍ

Tato ponorná čerpadla jsou určena především pro aplikace, které jsou uvedeny v následující tabulce.

Čerpadlo čisté vody	všechny typy
Čerpadlo znečištěné vody	SPM-MX-SG
Drenáž	všechny typy
Cirkulace stojaté vody	SPM-MX-SG


3. PODMÍNKY PRO POUŽITÍ

- **Teplota tekutiny nesmí překročit 35° C.**
- Tyto spotřebiče jsou vhodné pro čerpání tekutin s neutrálním chemickým složením. **Nepoužívat pro uhlovodík a hořlavé tekutiny.**

Použití spotřebiče pro čerpání tekutin s obsahem písku nebo jiných drsných materiálů může podstatným způsobem ovlivnit průměrnou životnost čerpadla. Přítomnost písku uvnitř má za důsledek propadnutí záruky.

Spotřebič nesmí nikdy běžet naprázdno. Použití nasucho může ohrozit výkonnost těsnících částí.

4. BEZPEČNOST

 **Nepozorné provozování elektrických spotřebičů může představovat vážné ohrožení osobní bezpečnosti osob. Z tohoto důvodu je potřeba se při jejich provozu řídit přesně podle následujících instrukcí. V případě jakýchkoliv pochybností je třeba obrátit se na výrobce nebo na kvalifikovaného elektrikáře.**


> pokud je spotřebič určen pro provoz v zahradních jezírkách, bazénech, je třeba řídit se následujícími bezpečnostními předpisy. DIN VDE 0100 – 702, -738 a případnými doplňky.

 **Nedotýkat se zástrčky vlhkýma rukama. Před manipulací s čerpadlem je vždy odpojit ze zásuvky.**

**Neřezat a nenařezávat elektrický kabel
Nepoužívat prodlužovací šňůry pro elektrický kabel .
Přívodní zdroj musí být opatřen diferenciálním vypínačem s maximální kapacitou 30 mA.**

Nepřehýbat, nenatahovat a nenařezávat elektrický kabel, nepoužívat jej pro přesuny čerpadla. V případě poruchy na čerpadle nesnažit se provádět opravu samostatně.

5. PŘÍPRAVA PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

 **Neuvádět čerpadlo do provozu předtím, než bylo našroubováno zakřivení, které je součástí dodávky a alespoň 20 cm vypouštěcí hadice tak, aby se zabránilo náhodnému kontaktu s oběžným kolem v pohybu !**

- Našroubovat spojku, která je součástí dodávky tak, až pevně drží. Výstup z přípojky namířit směrem vzhůru.
- Připevnit hadici/trubku o potřebné délce a s vnitřním průměrem odpovídajícím přípojce čerpadla. Pokud je třeba, použít stahovací objímku k upevnění hadice.
- Čerpadlo opatrně ponořit do místa určeného pro jeho použití.
- **Podklad, na kterém je čerpadlo umístěno musí být rovný a stabilní. Neponořovat čerpadlo do bahna a na nerovný povrch.**
- Čerpadlo může fungovat i zavěšené. V tom případě zavěsit spotřebič s kabelem na držadlo. Zabezpečit, aby se spotřebič neotáčel.
- **Pokud je čerpadlo opatřeno spínacím plovákem, je třeba zkontrolovat, zda je zajištěn dostatečný prostor pro pohyb plováku.**

POZOR! Čerpadlo nesmí být ponořeno více, než je označení uvedené na štítku s technickými údaji.

Čerpadlo je opatřeno otvorem pro vypouštění vzduchu pro odvodušňovacím, který usnadňuje jeho zalití. Proto je běžné vytékání vody z otvoru anebo z místa spoje mezi horním a spodním dílem spotřebiče.

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

- Nejprve je třeba ověřit, zda všechny údaje o výkonu spotřebiče odpovídají dané aplikaci.
- Po provedení přípojky elektriky je čerpadlo připraveno k provozu.
- Spotřebič vybavený plovákovým spínačem se automaticky zapojí jakmile hladina tekutiny zvedne plovákový spínač.
- Spotřebič se vypne po drenáži, to znamená kdy v momentu, kdy se plovákový spínač dostane do své původní polohy.

POZOR! Délku kabelu pro plovák lze regulovat. Z tohoto důvodu je třeba zabránit :

1. **nadměrnému protažení kabelu.** Plovák musí mít volný prostor v celém svém akčním okruhu tak, aby nenarušoval zapínání a vypínání čerpadla.
2. **nadměrnému zkrácení kabelu.** Plovák musí mít dostatečnou pružnost pro průchod v celém svém okruhu působení.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

(Pro všechny modely s výjimkou série "SG-Rio")

Tento spotřebič nevyžaduje většinou žádnou specifickou údržbu. Přesto však doporučujeme pravidelné ověření čistoty ve spotřebiči, v závislosti na podmínkách prostředí (kvalita tekutiny, přítomnost nečistoty atd.).



Před prováděním jakékoliv údržby je potřeba odpojit spotřebič od zdroje el. proudu. Pokud spotřebič vyžaduje opravu, obrátit se na odborníka.

- odšroubovat čtyři šrouby, které jsou pod spotřebičem.
- Odstranit bázi spotřebiče tak, aby se umožnil přístup k oběžnému kolu.
- Odstranit případné nečistoty a špínu.
- Znovu přišroubovat bázi.

8. VYŘAZENÍ Z PROVOZU A ODSTAVENÍ

- Spotřebič je třeba v každém případě odstavit v období, kdy hrozí nebezpečí mrznutí.
- Po odpojení od elektrické přívodní sítě vyprázdnit ze spotřebiče tekutinu a uložit jej na suchém místě, chráněném před mrazem.

9. SEZNAM MOŽNÝCH ZÁVAD V CHODU

Čerpadlo se nerozběhne.

(?) Chybí přívod elektriny

- Zkontrolovat elektrický kabel, zda je správně provedeno připojení zástrčky a zkontrolovat pojistky v přívodní síti.

(?) Zásah termické pojistky motoru následkem přehřátí

- Odstranit příčinu přehřátí (není čerpaná tekutina příliš teplá? Není oběžné kolo zablokované pevnými částicemi nebo cizími tělesy? Není chybná voltáž?).
- Po vychladnutí se spotřebič automaticky sám rozběhne.

(?) Plovákový spínač nezapíná čerpadlo

- Dosažená hladina vody není dostačující pro zapnutí čerpadla.
- Zkontrolovat, zda je v okolí plováku dostatečný prostor pro jeho volný pohyb.

Je slyšet zvuk motoru, ale čerpadlo se nerozběhne.

(?) Oběžné kolo může být zablokováno cizími tělesy.
Odstranit předměty, které blokují oběžné kolo. (viz. Bod č.6)

Čerpadlo má nízký nebo vůbec žádný výkon.

(?) Požadovaná výtlačná výška je vyšší nežli výkon čerpadla

- Ověřit maximální výtlačnou výšku uvedenou na štítku s technickými údaji a zkontrolovat, zda vzdálenost mezi čerpadlem a bodem vytékání je nižší než údaj uvedený na tomto štítku.

(?) Vypouštěcí hadice ucpaná nebo přehnutá

- Ověřit, zda je hadice rovně položená a není ucpaná nečistotou.

(?) Ztráty ve vypouštěcí hadici

Upevnit hadici tak, aby se zabránilo únikům.

Čerpadlo vydává nezvyklé zvuky

(?) Možné problémy se zalitím

- Ověřit, zda je voda vypouštěna z příslušného otvoru na spodní straně těla čerpadla (viz. bod č. 4).

10. ZÁRUKA

Jakákoliv oprava nebo údržba během záručního období musí být provedena personálem pověřeným výrobcem. V případě nepovolených zásahů automaticky vyprší právo na záruku.

Záruka platí 24 (dvacetčtyři) měsíce od data zakoupení a zahrnuje bezplatnou opravu závad způsobených vadnou montáží nebo použitím závadných materiálů. Záruka nepokrývá materiály podléhající opotřebení jako mechanické ucpávky, olejová těsnění a oběžná kola.

V případě, že požadujete záruku, je třeba předložit dokument, který dokládá den zakoupení (dodací list, faktura nebo pokladní lístek).

TENTO VÝROBEK SPLŇUJE NÁSLEDUJÍCÍ PŘEDPISY:

2006/42/ES Nová strojní směrnice

2014/30/EU Směrnice EMC

Použité technické NORMY:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

LIETUVIŲ KALBA

1. ĮVADAS

- Prieš naudodami siurbį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Gedimams, kilusiems dėl instrukcijos reikalavimų pažeidimų, netaikomos gamyklinės garantijos.
- Atkreipkite ypatingą dėmesį į Saugos instrukcijų skirsnį.
- Saugokite šią instrukciją darbo vietoje, kad prireikus būtų galima ja pasinaudoti.

2. PAGRINDINĖS TAIKYMO SRITYS

Šių panardinamų elektrinių siurblių taikymo sritys:

Švaraus vandens siurbimas	Visi
Užteršto vandens siurbimas	SPM-MX-SG
Drenažas	Visi
Cirkuliacija apsaugai nuo puvėsių susidarymo	SPM-MX-SG


3. NAUDOJIMO SĄLYGOS

- Skysčio temperatūra turi būti ne didesnė kaip 35° C.
- Šie siurbiai pritaikyti darbui tik su chemiškai neutraliais skysčiais.
- Negalima siurbti hidrokarbonatų arba kitų degių skysčių.


Pumpuojant skysčius, užterštus smėliu ar kitais abrazyvais, žymiai sutrumpės siurblio patikimo darbavimo laikas. Garantinės pretenzijos atmetamos radus siurblio viduje smėlio.

Apsaugant siurblio riebokšlius nuo apgadinimų ir pavaros variklį nuo perkaitinimo, negalimas siurblio įjungimas be skysčio.

4. SAUGA

 Būkite atsargūs, elektrinė įranga pavojinga. Vandenyje naudojami elektriniai įtaisai gali sukelti elektrinį šoką. Atidžiai perskaitykite ir vykdykite tolesnius instrukcijos nurodymus. Kilus abejonėms kreipkitės į inžinierių elektriką arba į gamintojus.

- naudojant plaukymo baseinuose arba šiltnamiuose, griežtai vykdyti DIN VDE 0100 – 702, -738 ir vėlesnių papildymų reikalavimus.
- Žmonės gali įlipti į vandenį tik užbaigus siurblio sumontavimą.

 Neliesti kištuko drėgnomis rankomis! Prieš bet kokius priežiūros veiksmus išjungti siurbį ir atjungti nuo srovės tiekimo tinklo.


Jokiu būdu neražyti ir nepjaustyti srovės tiekimo kabelio. Neprijunginėti papildomų kabelių.

Srovės tiekimo grandinėje būtinas 30 mA likutinės srovės kondensatorius.

Nelankstyti ir netampyti srovės tiekimo kabelio, saugoti jį nuo sąlyčio su aštriomis briaunomis.

Jokiu būdu netampyti siurblio paėmus už kabelio.

5. PRIEŠ ĮJUNGIANT SIURBLĮ

 **Besisukantis siurblio sraigtas gali sunkiai sužaloti. Apsaugai nuo galimo sąlyčio būtina prijungti prie siurblio ne trumpesnę kaip 20 cm ilgio išmetimo žarną.**

- Rankomis įsukti alkūninį atvamzdį siurblio išmetimo jungtyje. Jokiu būdu nenaudoti pagalbinių įrankių jo priveržimui. Pasukti atvamzdį vertikaliai aukštyn.
- Prijungti išmetimo žarną prie atvamzdžio ir užfiksuoti apkabomis. Vidinis žarnos skersmuo turi atitikti atvamzdžio išorinį skersmenį.
- Atsargiai panardinti siurbį numatytoje jo darbo vietoje.
- Siurblio pastatymo vietos paviršius turi būti lygus ir tvirtas. Jokiu būdu nestatyti siurblio ant briaunuočių arba dumblinių paviršių.
- Siurblys gali veikti ir pakabintas. Šiuo atveju būtina pritvirtinti jį už rankenos, kartu patikimai užfiksuojant, kad būtų išvengta galimo pasisukimo.
- Siurbliui su plūdiniu jungikliu būtina parinkti tinkamą kabelio ilgį, užtikrinant plūdoro laisvumą.

DĖMESIO!! Niekada napanardinkite siurblio giliau nei nurodyta jo techninėje charakteristikoje.

Siurblyje sumontuota oro nuotėkio tūta, skirta siurblio pirmiam sužadinimui. Dėl to Jūs galite pastebėti vandens nuotėkį tarp viršutinio ir apatinio korpusų. Nekreipkite į tai dėmesio.

6. DARBO EIGA

- Įsitikinkite, ar Jūsų siurblio našumo charakteristikos atitinka naudojimo sritį.
- Po prijungimo siurblys paruoštas darbui.
- Siurblio automatika įsijungs tik vandens lygiui pilnai pakėlus plūdinį jungiklį.
- Siurblys išsijungs išpumpavus skystį ir plūdiniam jungikliui pilnai nusileidus į pradinę padėtį.


DĖMESIO!! Plūdinio jungiklio kabelio ilgis reguliuojamas, bet būtina vengti:

- Jungiklio kabelis per ilgas: kliudys laisvą plūdinio jungiklio plūduriavimą. Neleiskite jungikliui paliesti grindų.
- Jungiklio kabelis per trumpas: neleis pilnai išslinkti plūdurui.

7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

(visi, išskyrus "SG-Rio" modelius)

Normaliomis sąlygomis šiam įtaisui nereikalinga kruopšti priežiūra. Vis dėlto priklausomai nuo aplinkos sąlygų (skysčio tipas, teršalai ir kt.) patariama atlikti periodines siurblio užterštumo patikras.

 **Prieš kiekvieną priežiūrą išjungti siurbli ir atjungti nuo srovės tiekimo tinklo. Apgadintas siurblys turi būti suremontuotas ir išbandytas dirbtuvėse, tik tada jį galima vėl naudoti.**

- Atsukti keturis sraigtus siurblio apačioje.
- Nuimti siurblio pagrindą.
- Nuvalyti siurblio sraigta ir visas pasiekiamas vidines ertmes. Pašalinti pluoštus, apsvyniojusius aplink sraigto veleną.
- Vėl prijungti siurblio pagrindą.

8. SIURBLIO SANDĖLIAVIMAS

- Nenaudokite siurblio šaltu metų laiku. Šaltis sugadins siurbli.
- Atjunkite siurbli. Pašalinkite iš jo vidaus skysčio likučius ir padėkite jį saugoti sausoje šildomoje vietoje.

9. TRUKDŽIŲ PAIEŠKA

Neįsijungia variklis

(?) Nėra tinklo įtampos.

- Patikrinkite srovės tiekimo kabelį, kištuką, jungties lizdą ir saugiklį.

(?) Dėl perkaitimo išsijungė variklio apsauga.

- Pašalinkite perkaitimo priežastis (per karštis skystis? Pašalinis objektas užblokavo sraigta? Netinkama įtampa?)
- Ataušinus siurbli jis vėl automatiškai įsijungs..

(?) Plūdinis jungiklis neįjungia siurblio.

- Įsitikinkite, ar vandens lygis pakankamas plūdinio jungiklio pakėlimui.
- Įsitikinkite, ar nestringa jungiklio kabelis.

Variklis užia, bet nesisuka

(?) Pašalinis objektas užblokavo siurblio sraigta.

- Nuvalykite sraigta (žiūr. 6 skirsnį).

Siurblio našumas nepakankamas arba jo visiškai nėra

(?) Reikalaujamas pakėlimo aukštis viršija siurblio charakteristikoje nurodyta reikšmė.

- Patikrinkite siurblio techninius duomenis (arba vardinės lentelės duomenis). Užtikrinkite, kad maksimalus leistinas siurblio slėgio aukštis būtų ne didesnis nei reikalinga naudojimo atveju.

(?) Sugniuždyta arba užteršta išmetimo žarna.

- Paklokite žarna tiesiai, apsaugodami nuo aštrių briaunų ir kitų objektų.

(?) Skysčio nuotėkiai išilgai žarnos arba pro jungtis.

- Užsandarinkite išmetimo žarna, priveržkite sujungimo sraigtus.

Padidėjęs siurblio triukšmingumas

(?) Galimi siurblio užpildymo trukdžiai.

- Įsitikinkite, ar išteka vanduo pro oro išmetimo tūtą (žiūr. 4 skirsnį).

10. GARANTIJŲ SĄLYGOS

Garantinio laikotarpio metu priežiūros ir remonto veiksmai turi būti atliekami tik autorizuotų specialistų. Siurblio perkrovos atveju garantijos automatiškai prarandamos..

Nemokamas gedimų šalinimas garantuojamas, jeigu jie kilo dėl surinkimo klaidų ar netinkamų konstrukcinių medžiagų panaudojimo. Garantija galioja 24 mėnesius skaičiuojant nuo pardavimo dienos. Dylančioms detalėms, tokioms kaip mechaniniai sandarinimai, alyvos riebokšliai ir darbinis siurblio sraigtas, garantijos netaikomos.

Prereikęs remonto veiksmų garantiniu laikotarpiu, būtina pateikti siurblio dokumentus, įrodančius jo pardavimo datą (važtaraštį, sąskaitą).

Garantija negalioja jei siurblys savavališkai remontuotas įmonių ar asmenų, kurių atstovas neįgaliojo to atlikti.

ŠIS GAMINYS ATITINKA EEC DIREKTYVAS:

2006/42/EB Mašinų direktyvos

2014/30/ES Elektromagnetinio suderinamumo direktyva

TECHNINIUS STANDARTUS:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE

2004/108/CE

EN 60335-1, EN 60335-2-41

EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. WSTĘP

- **Przed** uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać informacje zawarte w tej instrukcji. Uszkodzenia pompy spowodowane niewłaściwym uruchomieniem powodują utratę gwarancji.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na rozdział dotyczący bezpieczeństwa.
- Zachować instrukcję do późniejszego wglądu w przypadku zaistnienia problemów.

2. ZASTOSOWANIA

Pompy zanurzeniowe są przeznaczone głównie dla zastosowań podanych w poniższej tabeli:

Pompowanie wody czystej	Wszystkie
Pompowanie wody brudnej	SPM-MX-SG
Drenaż	Wszystkie
Cyrkulacja wody stojącej	SPM-MX-SG


3. WARUNKI UŻYTKOWANIA

- **Temperatura płynu nie może przekroczyć 35° C.**
- Urządzenia przystosowane są do pompowania płynów chemicznie neutralnych. **Nie używać z węglowodorami lub płynami łatwo palnymi.**


Używanie urządzenia z płynami zawierającymi piasek lub inne materiały ściernie może mieć duży wpływ na żywotność. Obecność piasku wewnątrz pompy powoduje utratę gwarancji.

Urządzenie nie może pracować na sucho. Użytkowanie na sucho niszczy części uszczelniające.

4. BEZPIECZEŃSTWO

 **Niewłaściwe używanie urządzeń elektrycznych w kontakcie z wodą może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia ludzi. Z tego powodu należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji. W przypadku wystąpienia wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub specjalistą.**


> jeżeli urządzenie jest używane w basenach lub jeziorkach ogrodowych, muszą zostać spełnione wszystkie normy bezpieczeństwa DIN VDE 0100 – 702, - 738 i ich ewentualne poprawki.

 **Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma! Należy zawsze wyłączać zasilanie przed wykonywaniem czynności na pompie. Nie ciąć ani nacinać przewodu elektrycznego. Nie używać przedłużaczy.**

Urządzenie zasilające musi być wyposażone w wyłącznik różnicowy o maksymalnej czułości 30 mA.

Nie zginać, nie wydłużać, nie nacinać ani nie używać do transportu przewodu elektrycznego. W przypadku uszkodzenia nie naprawiać samemu pompy.

5. PRZYGOTOWANIE DO URUCHOMIENIA

 **Nie uruchamiać pompy bez wcześniejszego zainstalowania kolanka, które znajduje się w wyposażeniu i przynajmniej 20 cm węża odprowadzającego tak, aby uniknąć przypadkowego kontaktu z wirnikiem w ruchu!**

- Wkręcać złączkę rurową, która jest w wyposażeniu, aż do momentu, kiedy będzie odpowiednio zamocowana. Skierować w górę wylot złączki.
- Przymocować wąż o wymaganej długości, którego średnica wewnętrzna odpowiada złączce pompy. Jeśli zajdzie taka potrzeba użyć zacisku w celu zagwarantowania szczelności węża.
- Zanurzyć ostrożnie pompę w miejscu, w którym będzie użytkowana.
- **Teren, na którym pompa zostanie postawiona musi być stały i płaski. Nie umieszczać pompy na powierzchniach mulastych lub niespoistych.**
- Pompa może być również zawieszona. W takim przypadku, należy zaczepić urządzenie za uchwyt przy pomocy liny. Upewnić się, czy urządzenie nie obraca się wokół własnej osi.
- **Jeżeli pompa jest wyposażona w wyłącznik pływakowy należy upewnić się czy jest wystarczająco dużo miejsca na jego swobodne przemieszczanie się.**

UWAGA! Nie zanurzać pompy na głębokość przekraczającą dane wskazane na tabliczce z danymi.

Pompa jest wyposażona w dyszę do usuwania powietrza, co ułatwia jej zalewanie. Może się zatem zdarzyć, że z dyszy lub z miejsca złączenia części górnej urządzenia z częścią dolną będzie wyciekała woda.

6. URUCHAMIANIE

- Przede wszystkim należy się upewnić, czy wydajność urządzenia odpowiada przewidzianemu zastosowaniu.
- Po podłączeniu do prądu pompa jest gotowa do uruchomienia.
- Pompy wyposażone w wyłącznik pływakowy uruchomią się automatycznie, kiedy poziom płynu podniesie całkowicie wyłącznik pływakowy.
- Pompa wyłączy się po wykonaniu drenażu, czyli w chwili, gdy wyłącznik pływakowy powróci do pozycji początkowej.

UWAGA! Długość przewodu pływaka można regulować. Dlatego należy unikać:

- **w wydłużeniu przewodu.** Pływak musi być w stanie swobodnie się przesuwac w całym promieniu swojego

działania, aby pompa mogła się prawidłowo załączać i wyłączać.

- **nadmiernego skrócenia przewodu.** Pływak musi być w stanie dotrzeć do każdego miejsca w zasięgu swojego działania.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

(dla wszystkich modeli oprócz serii "SG-Rio")

Pompa ta w zasadzie nie wymaga specjalnej konserwacji. Niemniej jednak, w zależności od warunków środowiskowych (jakość płynu, obecność zanieczyszczeń itp.) zalecamy, aby przeprowadzać okresowe kontrole sprawdzające stan zabrudzenia pompy.



Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją należy odłączyć napięcie od urządzenia. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, należy skontaktować się ze specjalistą.

- Odkręcić cztery śruby znajdujące się na urządzeniu.
- Zdjąć podstawę pompy tak, aby uzyskać dostęp do wirnika.
- Usunąć ewentualne zanieczyszczenia i brud.
- Zmontować ponownie podstawę.

8. WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI I SKŁADOWANIE

- Urządzenia nie można użytkować w okresie mrozów.
- Po odłączeniu od źródła zasilania, należy je opróżnić z płynu i przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed mrozem.

9. LISTA MOŻLIWYCH PROBLEMÓW PODCZAS DZIAŁANIA

Pompa nie uruchamia się.

(?) Brak prądu

- Sprawdzić czy kabel elektryczny nie jest uszkodzony, czy wtyczka jest prawidłowo włączona do sieci oraz bezpieczniki w sieci zasilania.

(?) Silnik wyłączył się z powodu przegrzania

- Usunąć przyczynę przegrzania (pompowany płyn jest zbyt gorący? Wirnik jest zablokowany przez ciało stałe lub inne przedmioty? Niewłaściwe napięcie w sieci?).
- Po ochłodzeniu się silnika urządzenie samoczynnie się uruchomi.

(?) Wyłącznik pływakowy nie uruchamia pompy

- Poziom wody jest niewystarczający do uruchomienia pompy
- Upewnić się, czy jest wystarczająco dużo miejsca, aby wyłącznik pływakowy swobodnie się przemieszczał.

Słychać pracę silnika, ale pompa się nie uruchamia.

(?) Możliwe, że wirnik jest zablokowany przez ciała obce

- Usunąć przedmioty, które blokują wirnik (patrz punkt nr 6)

Wydajność pompy jest niewystarczająca lub jej brak

(?) Żądana wysokość ciśnienia jest wyższa niż wydajność pompy

- Sprawdzić maksymalne ciśnienie podane na tabliczce z danymi pompy, następnie upewnić się, że odległość pomiędzy pompą a miejscem odpływu jest mniejsza niż wartość podana na tej tabliczce.

(?) Wąż tłoczny jest zatkany lub zagięty

- Upewnić się, czy wąż nie jest skręcony i czy nie ma w nim zanieczyszczeń.

(?) Straty ciśnienia wzdłuż węża tłoczego

- Umocować wąż tłoczny tak, aby wyeliminować straty.

Pompa wydaje nieprawidłowe dźwięki

(?) Możliwe wystąpienie trudności w zalaniu pompy

- Sprawdzić, czy z odpowiedniej dyszy znajdującej się na dolnym korpusie pompy odpływa woda (patrz punkt nr 4).

10. GWARANCJA

Wszelkie naprawy lub konserwacje podczas okresu gwarancyjnego muszą być przeprowadzane przez personel autoryzowany przez Producenta. W przypadku jakichkolwiek samodzielnych napraw gwarancja automatycznie przestaje obowiązywać.

Czas trwania gwarancji wynosi 24 (dwadzieścia cztery) miesiące od dnia zakupu. Gwarancja obejmuje darmowe naprawy usterek wynikłych z wadliwego montażu lub użycia do tego celu wadliwych materiałów. Gwarancja nie obejmuje materiałów zużywalnych takich jak uszczelki mechaniczne, odrzutniki smaru i wirniki.

W celu skorzystania z napraw gwarancyjnych należy koniecznie przedstawić dokument poświadczający datę zakupu (dokument dostawy, faktura lub paragon fiskalny).

PRODUKT TEN JEST ZGODNY Z NASTĘPUJĄCYMI DYREKTYWAMI:

2006/42/WE Dyrektywa Maszynowa
2014/30/WE Dyrektywa o kompatybilności
elektromagnetycznej

ZASTOSOWANE NORMY TECHNICZNE:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006 + A1:2009
EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE
2004/108/CE
EN 60335-1, EN 60335-2-41
EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. INLEDNING

- Läs noggrant igenom informationerna i detta häfte **innan** du sätter på apparaten. Skador på apparaten som beror på en felaktig idriftsättning kommer automatiskt att upphäva garantin.
- Läs **speciellt** noggrant igenom kapitlet gällande **säkerheten**.
- Förvara häftet för framtida behov.

2. ANVÄNDNINGAR

Dessa nedsänkbara pumpar har huvudsakligen tillverkats för de användningar som anges i tabellen nedan:

Pumpning av rent vatten	Alla
Pumpning av smutsvatten	SPM-MX-SG
Dränering	Alla
Cirkulation av stagnerat vatten	SPM-MX-SG

3. DRIFTVILLKOR

- **Vätskans temperatur får inte överstiga 35° C**
- Dessa apparater är lämpliga för pumpning av kemiska neutrala vätskor. **Använd inte kolväten eller antändbara vätskor.**

Användningen av apparaten med vätskor som innehåller sand eller slipmedel kan betydligt ställa pumpens livslängd på spel. Om det finns sand inuti pumpen kommer garantin att upphävas.

Apparaten får aldrig gå på tomgång. En tomgång kan ställa tätningarnas effektivitet på spel.

4. SÄKERHET



En oförsiktig användning av elektriska apparater i kontakt med vatten kan innebära en hälsofara för personer. Det är därför nödvändigt att noggrant följ anvisningarna nedan. Vid tvivel, kontakta tillverkaren eller en elektriker.

> Om apparaten används i en simbassäng eller trädgårdssjöar, ska säkerhetsnormerna DIN VDE 0100 – 702, -738 och eventuella uppdateringar följas.



Vidrör inte kontakten med våta händer! Slå av strömmen innan hantering av pumpen.

Skär inte eller gör inga snitt på elkabeln. Använd inte förlängningssladdar

Elanläggningen måste vara utrustad med en differentialbrytare med en maximal kapacitet på 30 mA.

Elkabeln får inte skäras, vikas eller göras snitt på eller användas för transport. Vid skada, försök inte att reparera pumpen själv.

5. FÖREBEDELSE FÖR IGÅNGSÄTTNING



Sätt inte igång pumpen utan att först ha skruvat fast böjen som erhålls och minst 20 cm tömningsslang för att undvika en oavsiktlig kontakt med rotorn i rörelse!

- Skruva fast kopplingen som erhålls tills den sitter fast. Vänd kopplingens utgång uppåt.
- Fäst ett rör på önskad längd med en invändig diameter som passar pumpens koppling. Vid behov, använd en fästring för att garantera rörets hållning.
- Sänk ner pumpen på den plats där den ska användas.
- **Marken där pumpen ska stå måste vara fast och jämn. Sänk inte ner pumpen på gytjiga eller pruckna ytor.**
- Pumpen kan även fungera upphängd. I detta fall ska apparaten fästas med en kabel genom handtaget. Se till att apparaten inte roterar runt sig själv.
- **Om pumpen är utrustad med en flottörbrytare, se till att det finns tillräckligt med utrymme så att den kan röra sig fritt.**

WARNING! Sänk inte ner pumpen på ett djup som överstiger det som anges på informationsskylten.

Pumpen har förutsetts med en luftutsläpp för att underlätta dess nedsänkning. Det är därför normalt att vatten töms från utsläppet eller från kopplingspunkten mellan den övre maskindelen och den undre.

6. IGÅNGSÄTTNING

- Framförallt ska du se till att apparatens prestation är lämplig för användningen.
- Efter att ha kopplat spänningen är pumpen redo för att sättas igång.
- Apparaterna som är utrustade med flottörbrytare sätts automatiskt i funktion då flottörbrytaren helt och hållet har stigit tack vare vätskenivån.
- Apparaten släcks efter att dräneringen slutförts, det vill säga då flottörbrytaren går tillbaka till utgångsläget.

WARNING! Längden på flottörens kabel kan regleras. Du ska därför undvika:

- **en överdriven längd på kabeln.** Flottören ska kunna röra sig fritt över hela arbetsområdet för att inte ställa igångsättningen och släckningen av pumpen på spel.
- **en överdriven förkortning av kabeln.** Flottören måste vara tillräckligt lång för att kunna nå hela arbetsområdet.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

(för samtliga modeller förutom serien "SG-Rio")

I allmänhet behöver inte denna pump något speciellt underhåll. Hur som helst, beroende på miljövillkoren (vätske kvalitet, smuts, osv.) rekommenderar vi en regelbunden syngranskning för att kontrollera apparatens rengöring.

⚠ Stäng av spänningen till apparaten innan du utför ett underhåll. Om apparaten behöver en reparation, kontakta en specialist.

- skruva loss de fyra skruvarna som sitter under apparaten.
- Avlägsna apparatens underplatta för att kunna komma åt rotorn.
- Avlägsna eventuellt smuts.
- Sätt tillbaka underplattan.

8. STÄLLA PUMPEN UR FUNKTION OCH FÖRVARING

- Apparaten ska absolut inte användas under perioder då det finns risk för frost.
- Efter att ha kopplat från elnätet, töm vätskan och förvara pumpen på en torr plats skyddad från frost.

9. LISTA ÖVER MÖJLIGA FUNKTIONSPROBLEM

Pumpen sätts inte igång.

(?) Ingen ström

- *Kontrollera elkabeln, korrekt koppling och säkringarna på nätet.*

(?) Motorskyddet har ingripit pga överhettning

- *Åtgärda problemet till överhettningen (för varm vätska har pumpats? Rotorn blockerad av fasta kroppar eller främmande föremål? Fel spänning?).*
- *Efter att apparaten svalnat startas den automatiskt.*

(?) Flottörbrytaren aktiverar inte pumpen

- *Vattennivån är inte tillräcklig för att aktivera pumpen*
- *Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme för flottörbrytarens fria rörelse.*

Motorn surrar men pumpen sätts inte igång.

(?) Möjlig blockering av rotorn pga främmande föremål

- *Avlägsna föremålen som blockerar rotorn (se punkt nr. 6)*

Pumpen har en otillräcklig eller ingen prestanda

(?) Önskad effekt överstiger pumpens prestanda

- *Kontrollera den maximala effekten som står på maskinskylten och kontrollera sedan att avståndet mellan pumpen och avlastningspunkten är under det som står på skylten.*

(?) Tömningsslang tilltäppt eller vikt

- *Kontrollera att slangen är rak och inte är smutsig.*

(?) Läckor längs tömningsslangen

- *Fäst tömningsslangen för att kunna åtgärda läckorna.*

Pumpen har onormala ljud

(?) Möjliga nedsänkingsproblem

- *Kontrollera att vatten töms från motsvarande utsläpp på pumpens undre maskindel (se punkt nr. 4).*

10. GARANTIVILLKOR

Under garantiperioden ska alla reparationer och allt underhåll utföras av av tillverkaren auktoriserad personal. Garantin upphör automatiskt att gälla om produkten modifieras. Garantin gäller i 24 (tjugofyra) månader från inköpsdatum och omfattar gratis åtgärdande av fel som uppstår till följd av felaktig montering eller användning av defekta material. Garantin omfattar inte konsumtionsmaterial såsom mekaniska tätningar, oljepackningar eller pumphjul.

Vid återopande av garantin ska en handling av vilken inköpsdatum framgår uppvisas (leveransnota, faktura eller kvitto).

DENNA PRODUKT ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE DIREKTIV:

2006/42/EF Maskindirektivet
2014/30/EU EMC-direktiv

TEKNISKA STANDARDER:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006 + A1:2009
EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:

73/23/CEE
2004/108/CE
EN 60335-1, EN 60335-2-41
EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το φυλλάδιο **πριν** θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα. Οι ζημιές στο μηχάνημα που θα προκύψουν από εσφαλμένη εκκίνηση λειτουργίας, θα έχουν ως αποτέλεσμα να εκπέσουν αυτόματα όλα τα δικαιώματα της εγγύησης
- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο κεφάλαιο που αναφέρεται στο θέμα της ασφάλειας.**
- Φυλάξτε το φυλλάδιο αυτό για να το συμβουλευέστε σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες.

2. ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Αυτές οι βυθιζόμενες αντλίες κατασκευάστηκαν κυρίως για τις εφαρμογές που αναφέρονται στον κάτωθι

πίνακα:

- Άντληση καθαρού νερού
Όλες
- Άντληση βρόμικου νερού
SPM-MX-SG
- Αποστράγγιση
Όλες
- Διακίνηση λιμνάζοντων νερών
SPM-MX-SG

3. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- **Η θερμοκρασία του υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.**
- Τα μηχανήματα αυτά είναι κατάλληλα για άντληση υγρών που είναι χημικά ουδέτερα. **Μην τα χρησιμοποιείτε με υδρογονάνθρακες ή εύφλεκτα υγρά.**

Η χρήση του μηχανήματος με υγρά που περιέχουν άμμο ή άλλα αποξεστικά σώματα, μπορεί να προδικάσει σημαντικά τον μέσο όρο ζωής του μηχανήματος. Η παρουσία άμμου στο εσωτερικό της αντλίας καθιστά την εγγύηση άκυρη.

Το μηχάνημα δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί ξηρά. Η ξηρή χρήση προκαλεί ζημιά στα στεγανά μέρη.

4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Η απρόσεκτη χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων σε επαφή με το νερό μπορεί εύλογα να αποβεί επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χρηστών. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να εφαρμόσετε κατά γράμμα τις ακόλουθες οδηγίες. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον παραγωγό ή έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.

> **εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε πισίνες ή λιμνούλες κήπων, πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί ασφαλείας DIN VDE 0100 – 702, -738 και οι αντίστοιχες ανανεώσεις.**

Μην αγγίζετε την πρίζα με υγρά χέρια! Αποσυνδέστε πάντοτε το ρεύμα πριν δουλέψετε την αντλία.

Μην κόβετε και μην χαράζετε το ηλεκτρικό καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες ηλεκτρικού ρεύματος.

Η εγκατάσταση τροφοδότησης θα πρέπει να διαθέτει διαφορικό διακόπτη με μέγιστη χωρητικότητα 30 mA.

Μην διπλώνετε, τεντώνετε, χαράζετε ή χρησιμοποιείτε για την μεταφορά το ηλεκτρικό καλώδιο. Σε περίπτωση βλάβης μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας την αντλία.

5. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μην θέσετε σε λειτουργία την αντλία εάν προηγουμένως δεν έχετε ενώσει με βίδες την καμπύλη και τουλάχιστον 20 εκατοστά σωλήνα εκκένωσης ώστε να αποφύγετε τυχαία επαφή με τον τροχό της αντλίας που βρίσκεται σε κίνηση !

- Ενώστε με βίδες τον σύνδεσμο μέχρι να νοιώσετε ότι έχει στερεωθεί ικανοποιητικά. Κατευθύνετε την έξοδο της διακλάδωσης προς τα πάνω.
- Στερεώστε ένα σωλήνα επιθυμητού μήκους που έχει εσωτερική διάμετρο συναφή με το σύνδεσμο της αντλίας. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείστε μία ταινία για να εξασφαλίσετε το κράτημα του σωλήνα.
- Βυθίστε προσεκτικά την αντλία στο μέρος που έχετε επιλέξει για να την χρησιμοποιήσετε.
- **Το έδαφος όπου θα εναποθέσετε την αντλία πρέπει να είναι στέρεο και επίπεδο. Μην βυθίζετε την αντλία σε επιφάνειες λασπωμένες ή χωρίς συνοχή.**
- Η αντλία μπορεί να λειτουργεί ακόμη και σταματημένη. Σε αυτή την περίπτωση πιάστε το μηχάνημα με ένα σύρμα μέσω της λαβής. Σιγουρευτείτε ότι το μηχάνημα δεν περιστρέφεται γύρω του.
- **Εάν η αντλία διαθέτει διακόπτη με φλοτέρ, εξασφαλίστε ότι υπάρχει ικανοποιητικός χώρος για να κινείται ελεύθερα.**

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μην βυθίζετε την αντλία σε βάθος που ξεπερνά εκείνο που αναφέρεται στον πίνακα με τα στοιχεία.

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με αναβλυστήρα για την αποβολή του αέρα ώστε να διευκολύνει το προκαταρκτικό της γέμισμα. Είναι επομένως φυσιολογικό να παρατηρήσουμε μία διαρροή από τον αναβλυστήρα ή από το σημείο σύνδεσης μεταξύ του επάνω και κάτω σώματος του μηχανήματος.

6. ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Πριν από όλα σιγουρευτείτε ότι τα χαρακτηριστικά απόδοσης του μηχανήματος είναι κατάλληλα για την εφαρμογή.
- Αφού έχετε συνδέσει την τάση, η αντλία είναι έτοιμη να τεθεί σε λειτουργία.
- Τα μηχανήματα που διαθέτουν διακόπτη με φλοτέρ θα τεθούν σε λειτουργία αυτόματα, όταν το επίπεδο του υγρού θα ανυψώσει πλήρως τον διακόπτη.
- Το μηχάνημα θα σβήσει με το πέρας της αποστράγγισης, δηλαδή την στιγμή που ο διακόπτης με φλοτέρ θα επιστρέψει στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το μήκος του καλωδίου του φλοτέρ είναι ρυθμιζόμενο. Πρέπει λοιπόν να αποφύγετε:

- **την υπερβολική επιμήκυνση του καλωδίου.** Το φλοτέρ πρέπει να δρα ελεύθερο σε όλο το τόξο

λειτουργίας για να μην θέτει σε κίνδυνο την ανάφλεξη ή το σβήσιμο της αντλίας.

- **το υπερβολικό κόντευμα του καλωδίου.** Το φλοτέρ πρέπει να έχει ικανοποιητική ευκαμψία ώστε να διαπερνά όλο το τόξο λειτουργίας.

7. ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

(για όλα τα μοντέλα εκτός από τη σειρά "SG")

Σε γενικές γραμμές το συγκεκριμένο μηχάνημα δεν απαιτεί ιδιαίτερη συντήρηση. Παρόλα αυτά, σύμφωνα με τις συνθήκες περιβάλλοντος (ποιότητα του υγρού, παρουσία ξένων σωμάτων, κ.λ.π.) θα σας συμβουλευαμε να εκτελείτε περιοδικούς ελέγχους ώστε να εκπληρώνετε τους όρους καθαριότητας του μηχανήματος.

Αποσυνδέστε την τάση από το μηχάνημα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση. Εάν το μηχάνημα χρειάζεται επιδιόρθωση, επικοινωνήστε με κάποιον ειδικό.

- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες που βρίσκονται κάτω από το μηχάνημα.
- Αφαιρέστε την βάση του μηχανήματος ώστε να μπορείτε να πλησιάσετε τον τροχό αντλίας.
- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα και βρωμιά.
- Ξανασυναρμολογήστε τη βάση.

8. ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Το μηχάνημα πρέπει οπωσδήποτε να απομακρύνεται σε περιόδους πιθανού παγετού.
- Αφού έχετε αποσυνδέσει το δίκτυο τροφοδότησης, αδειάστε το μηχάνημα από το υγρό και φυλάξτε το σε μέρος στεγνό και προστατευμένο από κίνδυνο παγετού.

9. ΛΙΣΤΑ ΠΙΘΑΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η αντλία δεν ξεκινά.

- (?) Έλλειψη ρεύματος
-> Ελέγξτε το ηλεκτρικό ρεύμα και εάν η πρίζα και οι ασφάλειες είναι συνδεδεμένα σωστά με την εγκατάσταση τροφοδότησης.
- (?) Κινητήρας σε προστασία εξαιτίας υπερθέρμανσης
-> Αποκλείστε την αιτία της υπερθέρμανσης (το αντλούμενο υγρό είναι υπερβολικά ζεστό ? Ο τροχός της αντλίας μπλοκάρει από στερεά σώματα ή άλλα ξένα στοιχεία ? Λανθασμένη τάση ?).
-> Όταν το μηχάνημα κρυώσει, θα ξεκινήσει πάλι αυτόματα.
- (?) Ο διακόπτης με φλοτέρ δεν κινεί την αντλία
-> Το επίπεδο του νερού δεν είναι αρκετό για να θέσει σε λειτουργία την αντλία.
-> Σιγουρευτείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος ώστε να κινείται ελεύθερα ο διακόπτης με φλοτέρ.

Βούισμα του κινητήρα, αλλά η αντλία δεν ξεκινά

- (?) Πιθανό μπλοκάρισμα του τροχού αντλίας εξαιτίας ξένων σωμάτων
-> Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπλοκάρουν τον τροχό αντλίας (βλ. σημείο Νο 6).

Η αντλία δεν έχει ικανοποιητική ή καθόλου απόδοση

(?) Απαιτείται μεγαλύτερη απόδοση από αυτήν που μπορεί να δώσει η αντλία

- > Διαβάστε ποια είναι η μέγιστη απαιτούμενη απόδοση στον πίνακα με τα στοιχεία, εξασφαλίστε δηλαδή ότι η απόσταση μεταξύ αντλίας και σημείου εκφόρτωσης είναι κατώτερη με βάση τα στοιχεία που αναφέρει ο πίνακας.

(?) Σωλήνας εκκένωσης φραγμένος ή διπλωμένος

- > Σιγουρευτείτε ότι ο σωλήνας είναι ίσιος και ελεύθερος από ξένα σώματα.

(?) Απώλειες κατά μήκος του σωλήνα εκκένωσης

- > Ρυθμίστε τον σωλήνα εκκένωσης με τρόπο ώστε να αποφύγετε τις απώλειες.

Η αντλία βγάζει ανώμαλους θορύβους

(?) Πιθανή δυσκολία στο προκαταρκτικό γέμισμα

- > Εξακριβώστε ότι υπάρχει εκκένωση νερού από τον ειδικό αναβλυστήρα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του σώματος της αντλίας (βλ. σημείο Νο 4).

10. ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάθε επισκευή ή συντήρηση κατά την περίοδο της εγγύησης θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό της κατασκευαστικής Εταιρείας. Στην περίπτωση παραβιάσεων, το δικαίωμα της εγγύησης εκπίπτει αυτόματα. Η εγγύηση έχει ισχύ 24 (εικοσιτέσσερις) μήνες από την ημερομηνία αγοράς και περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή κακοτεχνιών που οφείλονται σε λανθασμένο μοντάρισμα ή στη χρήση ελαττωματικών υλικών.

Από την εγγύηση εξαιρούνται τα αναλώσιμα είδη όπως οι μηχανισμοί στεγανότητας, οι τσιμούχες και οι τροχοί αντλίας. Σε περίπτωση που ζητηθεί η εγγύηση, είναι απαραίτητο να επιδείξετε κάποιο έγγραφο το οποίο πιστοποιεί την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη παραλαβής ή παράδοσης, τιμολόγιο ή ταμειακή απόδειξη).

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

2006/42/EK **Οδηγία για μηχανήματα**
2014/30/EK **Οδηγία EMC**

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006 + A1:2009
EN 12162:2001 + A1:2009

RIO:
73/23/CEE
2004/108/CE
EN 60335-1, EN 60335-2-41
EN 61000-3-2, EN 61000-3-11



CE
Made in Italy

يركب على المضخة جهاز على شكل صنادرة (انظر الجودة الخلفية لمكان وجود الصندرة ملتقى الطرف الاعلى و الاسفل للمضخة) مهمه طرد الهواء الداخلى و السماح للمضخة بتسريع عملية الضخ . لهذا س يلاحظ تسرب نسبة قليلة من الماء من هذا الجهاز .

6. العملية التشغيل:

الخط الكهربائي للعوامة خاضع للتطوير او التوقف لهذا من الواجب الانتباه ان لا يكون:

- خط العوامة طويل جدا: قد يعرقل الحركة القوسية للعوامة (من الاعلى الى الاسفل) مما قد يؤثر على عملية تشغيل وتوقف المضخة.

- خط العوامة قصير جدا: قد يؤثر على مرونة الحركة القوسية للعوامة .

7. التنظيف والصيانة لكل الاصناف (باسثناء صنف SG):

بصفة عامة هذه الاصناف من المضخات ليست نى حاجة ضرورية للصيانة. لكن حسب الظروف الطبيعية و البيئية (جودة السائل - وجود اوساخ نى السائل الخ) لهذا ننصح بمراقبة دورية من اجل التأكد من احوال نظافة المضخة.

! هام جدا:

ان كفاءة عمليات التنظيف و التخلص يجب ان يتم و المضخة متوقفة و منفضة عن التيار الكهربائي.

يجب ان يتم عملية الصيانة بواسطة نى متخصص قبل الإستمارة لآخر .

8. اقالة المضخة و تخزينها:

- خلال الفترات الباردة و القابلة للتجمد يجب نصل المضخة مع ضرورة افرغها من السائل المتبقى داخلها و وضعها نى مكان درجة حرارة تحمى من التجمد.

9. حالة توقف المحرك:

؟ نى حالة توقف المحرك:

- عدم وصول التيار الكهربائي
- يتم التأكد من جميع الوصلات الكهربائية بواسطة نى متخصص
- تعطل او تجمد المحرك بسبب ارتفاع درجة الحرارة
- اسباب ارتفاع درجة الحرارة: استخدام سوائل درجة حرارتها مرتفعة, وجود شوائب نى المحرك
- بعد تبريد المضخة بين عود المحرك للعمل الي
- عدم تحمى العوامة نى المضخة:
- مسنوى المياه غير كاف لتشغيل المضخة
- التأكد من ان المضخة الخارجى كاف للسماح بحركة العوامة

؟ دندنة المحرك بحضور مواد لا تسمح بدوران الدناعة (دوار)

- ازالة المواد الخارجية المعرولة لدوران الدناعة (انظر الرسم رقم 6)

؟ مردود المضخة ناقص او غير كاف

- تهيئة جيدة للمميزات التقوية الموجودة على اللوحة التقوية للمضخة اى التأكد من تركيب المضخة حسب كل ما هو مشار اليه باللوحة .

؟ انبوب التفريغ غير صالح:

- مراقبة انبوب التفريغ ان كانت هناك نوهات لتسرب المياه او ان الانبوب ليس مطويا نى نقطة معينة

10. شروط الضمان:

أى نصائح أو صيانة أثناء فترة الضمان يجب أن تكون من طرف الموظفين المسولين. ونى حالة الاصلاح دون علم الموظفين المسولين يصح هذا الضمان لاغى

هذا الُجَاجَ يَهْتَمُّ لِعَلِيَمَاتِ المِجْمُوعَةِ الإِئْتِصَادِيَةِ الأورِپِيَّةِ
النَّالِيَّةِ

2006/42/CE تعليمات خاصة بالالة

2014/30/UE تعليمات النواثق الاكتر و مغاناطيسي

المعايير التقوية المطبقة:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2006 + A1:2009

EN 12162:2001 + A1:2009

مصنوعة نى ايطاليا

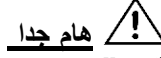
CE



تعليمات بالذغة العربية

1. تعليمات هامة:

رجاءاً اقرأ هذه النشرة بعناية قبل الإسعما لئلا تتحمل الشركة المتنتجة اية مسؤولية مباشرة ناتجة عن عدم مراعات الاحكام و البنود المحدودة في هذا الدنسر. كما لا تتحمل اى مسؤولية عن اضرار ناتجة عن تركيب خاطىء او اسخدام مخالف لمواصفات المضخة ذاتها.



هام جدا

: الرجاء الانباه بصنفة خاصة للذقة المتعلقة ب " السلامة" احفظوا بدنسر التعليمات من اجل اسعما له عند الحاجة

2. الاسعما:

هذا الصنف من المضخات خاص لضخ المياه النارية:

المياه النظيفة	الاصناف بالكاملها
المياه الغائمة	SPM-MX-SG
المجارى	الاصناف بالكاملها
احواض تجميع المياه	SPM-MX-SG

3. شروط الاسعما:

درجة حرارة السائل لا تتجاوز 35 °

سري
تسبب عملة هذه المضخات في السوائل للمحيطات كالمياه والمواد الكيميائية.
لا تتدخل في تركيبها أو أي سائل قابل للاشتعال.

ضخ السوائل اللدني تحتوي رملاً أو مواداً أخرى قد تؤدي لخدش أو تلف واضح من العمر الافتراضي للمضخة. في هذه الحالة نوصى باستخدام

المصفاة.

عدم تشغيل المضخة بدون مياه.

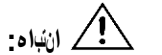
4. التأهين والسلامة:

التحذير من أي خطأ في اسعما الآلات الكهربائية اللدني لها علاقة بالمياه لانه قد يؤدي باضرار للاشخاص لهذا لا بد من تطبيق جميع التعليمات الممنصحة بها في التركيب في حالة أي شك الاتصال بالمهنيج أو الاعتماد على مؤهين ممنصحين في المهيدان.

في حالة اسعما المضخات باحواض السباحة أو احواض الحدائق لابد من التأكد من بنود التامينات الجارى بها مع الاطلاع على أي تعليمات و تعليمات لهذه البنود "DIN VDE 0100 - 702, - 738"

- يجب توصيل المضخة بالكهرباء بواسطة مؤهين ممنصحين.
- لا يجب في أية حالة لمس موصل الخيط الكهربائي و الايدي رطبة و لابد من ازالة الموصل قبل القيام بأية عملية.
- لا يمكن اسعما خطوط كهربائية للاعداد و الاحاق
- لابد ان تكون الشبكة الكهربائية مزودة بمفتاح نفاذ في قدره 30 امبير
- عدم نشط أو قطع السلك الكهربائي الخاص بالتوصيل.

5. التركيب:



تقبل أية عملية لابد من تركيب المنحنى الموجود داخل التغليف مع المضخة و اللدني من الضرورة ايصاله بانبوب لا يقل طوله عن 20 سم حتى يتم تنادى أي اقتراب من الدناعة (الدوار) في حالة تشغيل المضخة.

- يتم تركيب المنحنى المزود مع المضخة حتى انبائه مع توجيه النذحة الى الاعلى "

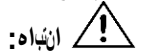
- طول الانبوب يكون حسب الحاجة و نظره لابد ان يكون مناسباً للمنحنى المركب على المضخة. في حالة الضرورة يمكن انبائه بالانبوب ببرابط خارجي

بالاسعما - اغطسوا المضخة في المكان الخاص

- السطح الخاص بالمضخة لابد ان تكون ارضيه صلبة (لا يجب و وضع المضخة على سطح ارضيه موحلة او منهشة)

- يمكن اسعما المضخة معلقة مع ربطها بخيط من المنيص. يجب الانباه في حالة التعليل ان لا تدور المضخة حول نفسها.

- المضخات ذات عوامة لابد ان يكون الفضاة حولها كاف للسماح للعوامة بالقيام بحركتها الفوسية.



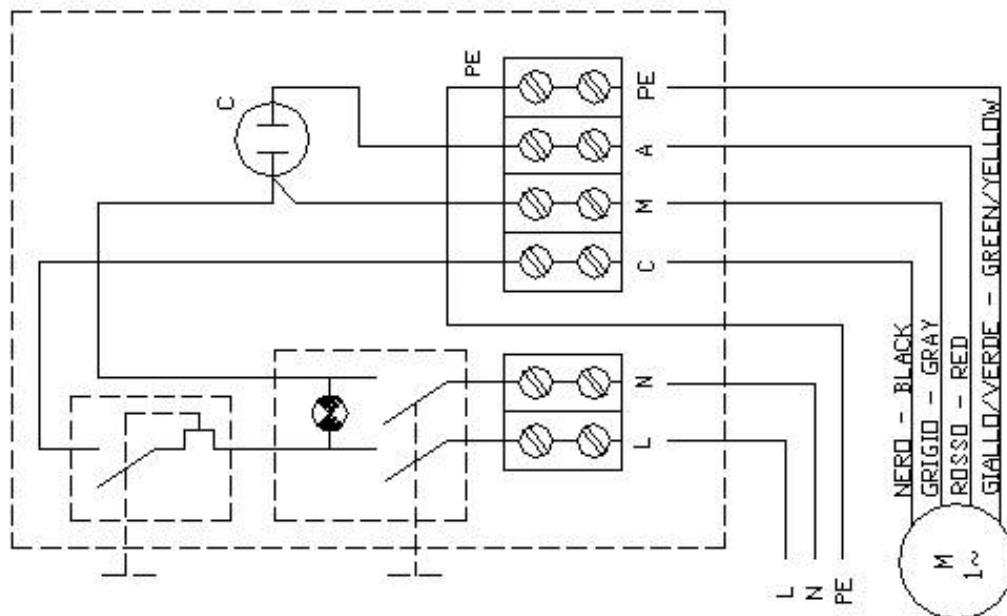
لا يجب غطس المضخة في عمق اكثر مما هو مشار اليه في اللوحة الفوسية.

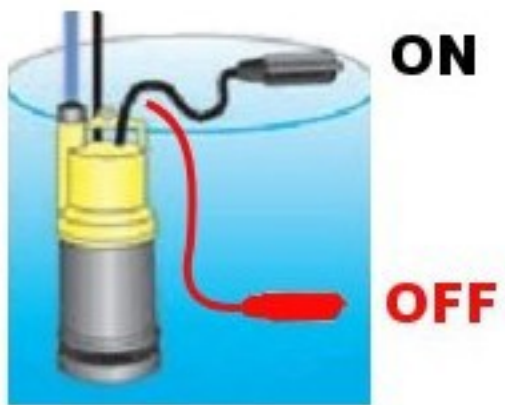
TECHNICAL DATA

TYPE	Impeller	Volt/Hz	A	C uF	kW p1	HP p2	Max l/min	H max m	H ₂ O	DNM
SPA 5000	Noryl	230/50	2,45	10	0,54	0,60	215	8,0	Clear	F1 1/4"
SPA 7000	S.Steel/Inox	230/50	3,70	12	0,76	0,80	250	10,0	Clear	F1 1/4"
SPA 9000	S.Steel/Inox	230/50	4,30	16	0,96	1,10	295	11,5	Clear	F1 1/4"
SPM 5000	Noryl	230/50	2,35	10	0,50	0,60	200	6,2	Dirty	F1 1/4"
SPM 7000	S.Steel/Inox	230/50	3,50	12	0,73	0,80	238	8,3	Dirty	F1 1/4"
SPM 9000	S.Steel/Inox	230/50	4,20	16	0,93	1,10	300	9,0	Dirty	F1 1/4"
NCC 24	Noryl	24	13,0	/	0,30	0,37	180	6,5	Clear	F1 1/4"
NCC 24 T	Noryl	24	17,0	/	0,38	0,48	160	6,0	Dirty	F1 1/4"
MCS 75	Noryl	230/50	3,50	12	0,74	0,80	80	31	Clear	M1 1/4"
MCS 100	Noryl	230/50	5,00	20	1,10	1,00	90	42	Clear	M1 1/4"
TURBO 50	Noryl	230/50	1,80	8	0,40	0,40	140	6,2	Clear	F1 1/4"
AX 800	S.Steel/Inox	230/50	3,70	12	0,77	0,80	265	9,0	Clear	F1 1/2"
AX 1000	S.Steel/Inox	230/50	4,30	16	0,96	1,10	300	10,0	Clear	F1 1/2"
MX 800	S.Steel/Inox	230/50	3,80	12	0,82	0,80	260	8,5	Dirty	F1 1/2"
MX 1000	S.Steel/Inox	230/50	4,20	16	0,95	1,10	298	9,5	Dirty	F1 1/2"
MX 1500	S.Steel/Inox	230/50	10,4	30	2,20	1,50	450	12,1	Dirty	F2"
SG 800	S.Steel/Inox	230/50	3,90	12	0,85	0,80	290	8,0	Dirty	F1 1/2"
SG 1000	S.Steel/Inox	230/50	4,45	16	0,98	1,00	320	9,5	Dirty	F1 1/2"
SG 1500	S.Steel/Inox	230/50	5,50	25	1,20	1,30	370	10,5	Dirty	F1 1/2"
EXTREMA 5000	Noryl	230/50	2,35	10	0,50	0,60	140	7,1	Clear	F1 1/4"
RIO 80	S.Steel/Inox	230/50	4,40	16	0,99	0,8	90	38	Clear	F1 1/4"
RIO 120	S.Steel/Inox	230/50	5,25	20	1,18	1,2	93	53	Clear	F1 1/4"
RIO 160	S.Steel/Inox	230/50	8,4	30	1,90	1,6	95	80	Clear	F1 1/4"

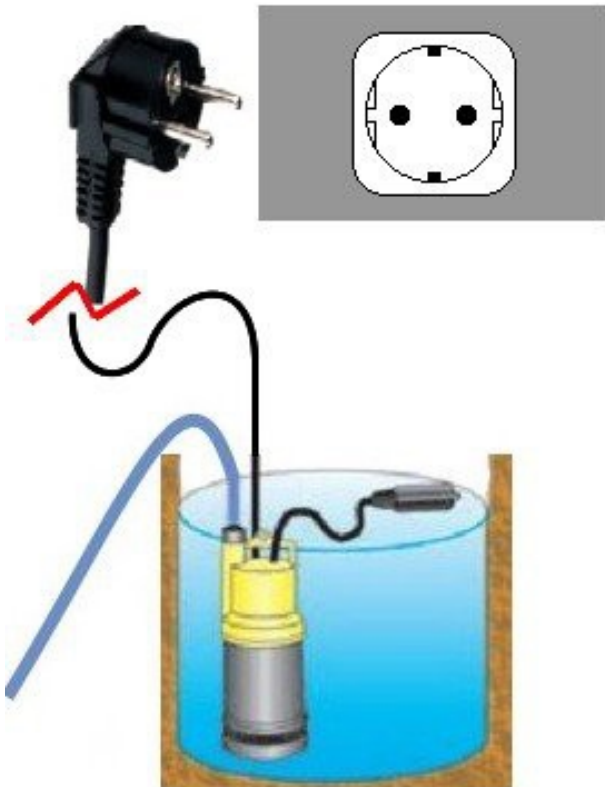
RPM 2800 / Max T 35 (°C) / Protection Class IP 68 / Insulation Class F

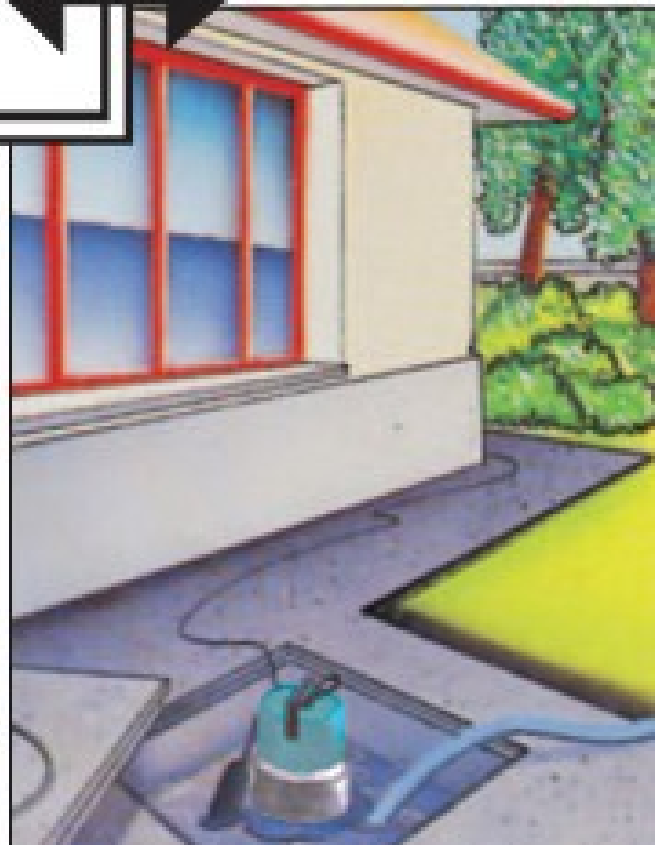
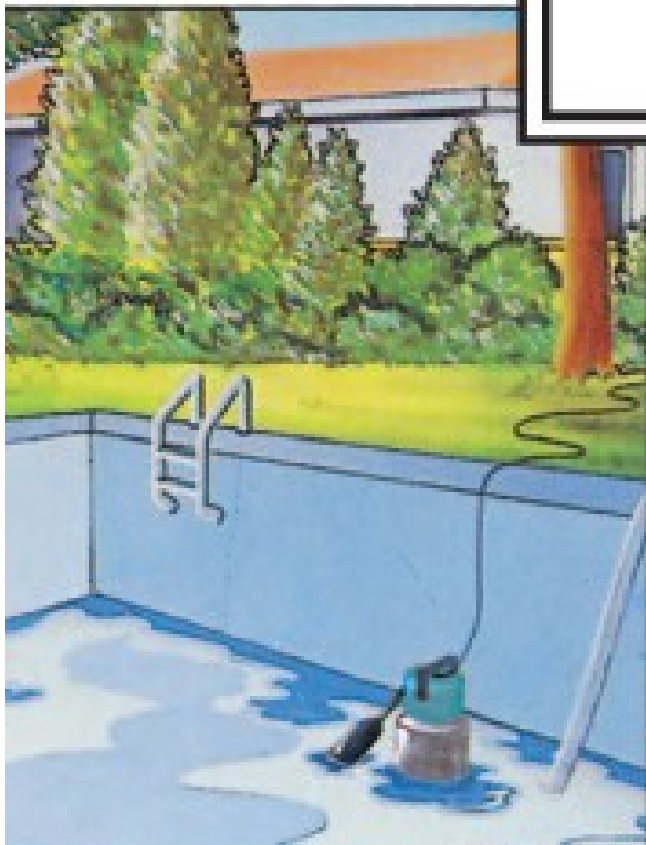
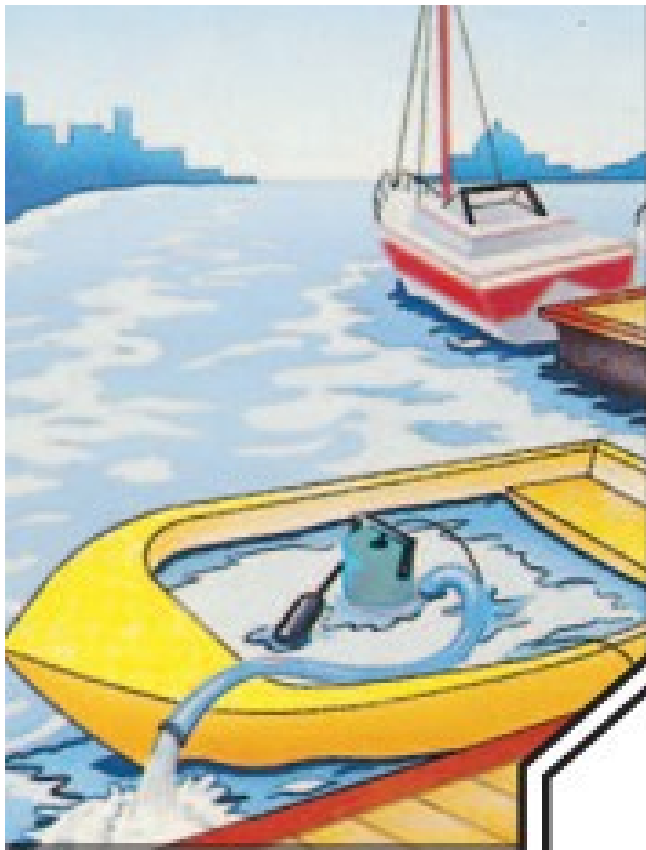
CB patch box connection scheme





 **kW**





Widmer AG
Frauenfelderstrasse 33
CH8555 Müllheim

www.widmertools.ch